



**Tips**

**total.  
regional.**

- **Messe**
- **Kraftwerk**
- **Agenda**
- **Konzertsaison**

# total Wels

Wels hat viele Facetten. Kultur, Wirtschaft, Handel und Sport bringen viel Lebensqualität und Möglichkeiten für Arbeit, Freizeit und Vergnügen.

Wels

**Fläche:** 45,88 km<sup>2</sup>  
**Höhe:** 317 Meter  
**Einwohner:** 58.717 (per 1. Jänner 2012)

**Bürgermeister:**  
 Peter Koits (SP)

**Homepage:**  
[www.wels.at](http://www.wels.at)



**Wels - Die Stadt** Wels hat viel zu bieten, sei es für die Wirtschaft, Handel oder ganz normal als Lebensmittelpunkt. Es ist bei weitem nicht alles perfekt, doch hat die Stadt viel Potenzial, das aber auch gehoben werden muss. Der Kampf, ob das Glas nun halbvoll oder halbleer ist, hat in der Stadt lange Tradition, aber genau das muss man auch als Ansporn sehen besser zu werden.

WELS STROM

# Jahrhundertprojekt „Traunleiten“: Investitionssumme 40 Millionen Euro

**WELS.** Das Kraftwerk Traunleiten liefert seit mehr als 100 Jahren Strom. Die Wels Strom AG hat sich ein großes Projekt vorgenommen. Die Sanierung des Kraftwerkes, damit es noch mehr Öko-Strom in die Leitung speisen kann.



Das Kraftwerk Traunleiten liefert seit mehr als einem Jahrhundert Strom.

Foto: E-Werk

„Schlussendlich wollen wir die Versorgungsleistung um rund 50 Prozent steigern“, erklärt Ernst Inführ. Derzeit sind die Experten am Rechnen und Prüfen. „2012 ist das Jahr, in dem wir alle Daten zusammentragen, die wir für die Umweltverträglichkeitsprüfung brauchen. Im Frühjahr 2013 werden wir diese an das Land schicken. Im Frühjahr 2014 wissen

wir dann, ob alles passt. Rund 40 Millionen wird diese Erweiterung der Kapazität kosten“, sagt Inführ. Im Grunde genom-

men wird unterhalb des bestehenden Kraftwerkes im Kanal ein neues Kraftwerk entstehen. Derzeit sind die Experten in der

Detailplanung. Alles wird überprüft und durchgerechnet: „Wir wollen und werden keinen Fehler machen“, ist Inführ überzeugt. ■

## INNENSTADT

# Bürgerbeteiligung: Agenda 21 startet in die zweite Runde

**WELS.** Mit zwei Zukunftsdialogen startete die Welser Innenstadtagenda 21 in ihre zweite Runde. Unter dem Motto „Zukunft gemeinsam gestalten“ sind alle interessierten Welser aufgerufen, an der nachhaltigen Gestaltung der Innenstadt mitzuwirken.

Für die zweite Projektphase ist die Entwicklung und Umsetzung von zwei Schwerpunktprojekten geplant. Grundlage für die Auswahl der Themenschwerpunkte ist eine Ideenfindungsphase Anfang Oktober. Mit Themenboxen und zwei Veranstaltungen ist man auf der Suche nach neuen Projekten, die künftig für die In-

nenstadt Werbung machen oder Frequenz bringen sollen.

## Was bisher bei der Agenda 21 geschah

In der ersten Projektphase (2010-2011) wurden in zahlreichen Arbeitsgruppen Ideen, Visionen und konkrete Projekte für die Welser Innenstadt entwickelt.

Als eine der ersten öffentlich wirksamen Umsetzungen der Innenstadtagenda 21 fand im Mai 2011 die 1. Welser Kulturkonferenz statt. Im Vordergrund stand von Beginn an folgende Idee: Einen Raum zu schaffen, in dem sich Kulturschaffende, Künstler sowie das Publikum austauschen, sich Inputs holen und gemeinsam an der kulturellen Weiterentwick-



Die Betonliegen an der Traun

lung der Stadt arbeiten können.

## Manches in der Umsetzung, Erinnerungsweg fertig

Einige weitere Projekte der ersten Projektphase sind bereits realisiert, manche befinden sich noch in der Planungsphase oder stehen kurz vor der Realisierung. So wurde im Frühjahr der Erinnerungsweg eröffnet. Demnächst erfolgt die Umsetzung der City Marks, des Römerwegs und des Energiewegs. Badeliegen an der Traun und am Zwinger laden seit gut zwei Jahren zum Verweilen im öffentlichen Freiraum ein, und eine erste Etappe der Umgestaltung des Gaswerksparks ist jetzt noch für diesen Herbst geplant. ■

Sonntag & Feiertag geöffnet!

**NIS**  
COOKING  
WOK & GRILL

Familie Ni, 4600 Wels  
Pollheimerstr. 7, BlackBox 1. Stock  
Tel.: 07242 600 807  
e-Mail: wels@niscooking.at  
www.niscooking.at

Täglich von 18.<sup>00</sup> bis 20.<sup>30</sup> Uhr

Happy Hour

**1 GETRÄNK Ihrer Wahl GRATIS!**

\* Aktion gilt nur in Verbindung mit Essen, gültig bis einschließlich 06.11.2012, gilt nicht für Cocktails od. Mixgetränke.

Täglich von 11.<sup>00</sup> bis 14.<sup>00</sup> Uhr

**ALLYOUCANEAT**

Erwachsene € 6,50  
mit WOK & GRILL € 8,90  
Kinder v. 4-9 Jahren € 5,90



**NEU! NUDELBOX**

Der schnelle schmackhafte Imbiss!  
Verschiedene Sorten

Für Eilige, gerne auch zum Mitnehmen!



Die italienischen  
Momente  
im Leben

LESUNG „EINE REISE DURCH DAS SCHÖNSTE LAND DER WELT“

**Do, 18.10.2012, 19 Uhr**

lebensspuren.museum, Pollheimerstr. 4, 4600 Wels

Kartenspreis inkl. Fingerfood und Getränken € 20,-  
Kartenvorverkauf: lebensspuren.museum • Pollheimerstraße 4 • 4600 Wels  
Telefon: 07242 / 70 649 • Fax: 07242 / 70 649 - 22  
e-mail: museum@lebensspuren.at • www.lebensspuren.at



ZUKUNFTSCHANCE

# Fachhochschule: Rechtzeitig zu den Karrieremessen anmelden

**WELS/HAGENBERG.** Mehr als 200 nationale und internationale Unternehmen nutzen jedes Jahr die Chance, bei der „FH>>next“ am Campus Hagenberg und der Job- und Praktikumsbörse am Campus Wels persönlich Studierende und Absolventen der Fachhochschule kennen zu lernen und zu rekrutieren. Interessierte Firmen und Organisationen können sich für die Karrieremessen noch bis September (Infos in der Factbox am Ende des Artikels) anmelden.

Für die heimische IT- und Medienbranche ist die „FH>>next“ Karrieremesse an der Fachhochschule Hagenberg, die heuer zum siebten Mal stattfindet, bereits zum Pflichttermin gewor-



Für viele Firmen sind die Karrieremessen Pflichttermine.

Foto: FH

den. Schon über 100 Aussteller haben sich für den 24. Oktober einen der begehrten Standplätze gesichert.

Die Job- und Praktikumsbörse an der Fachhochschule Wels findet heuer ebenfalls zum siebten Mal statt. Die Aussteller reichen von Paradeunternehmen wie etwa

Pöttinger, Fronius, MAN, BMW, Siemens, Bernecker + Rainer, TGW, BRP, KTM oder Lenzing über umwelttechnische Firmen wie Kappa Filter bis hin zu Personalberatungsfirmen. „Die Karrieremesse bietet den Unternehmen eine optimale Möglichkeit, mit hochqualifizierten Studieren-

den und Absolventen aus den Bereichen Technik und Umwelt in Kontakt zu treten“, bestätigt FH-Fördervereins-Obmann DI Günter Rübiger. Bis jetzt haben sich bereits 50 Unternehmen für die Messe angemeldet. ■

**i INFORMATION**

Die „FH>>next“ ist die größte Karrieremesse für IT und Medien an einer Hochschule in Österreich und findet am 24. Oktober in Hagenberg statt. Die Welscher Job- und Praktikumsbörse am 30. Oktober bietet Jobs im Bereich Technik und Umwelt.

Mehr Infos: [karriere@fh-hagenberg.at](mailto:karriere@fh-hagenberg.at), <http://fhnext.fh-hagenberg.at> oder unter [melanie.walcherberger@fh-wels.at](mailto:melanie.walcherberger@fh-wels.at), [www.fh-ooe.at/jobboerse-wels](http://www.fh-ooe.at/jobboerse-wels)

ROTES KREUZ

# Helfen ist oft einfacher als man denkt

**WELS.** Geeignete Maßnahmen sind in Notfällen oft nicht notwendig, sondern oft auch lebensrettend. Das Rote Kreuz bietet laufend Erste-Hilfe-Kurse an.

Störungen der Herz-Kreislauf-Funktion, insbesondere Herzinfarkte, sind in den Industrieländern die häufigste Todesursache. Allein in Österreich sind davon jährlich mehr als 32.000 Erwachsene betroffen, das sind 43 Prozent aller Todesfälle 2011 in Österreich.

Wie wir alle aus Erzählungen wissen, gibt es zahlreiche Risikofaktoren, die zu einem Herzinfarkt führen können: Zum Beispiel Rauchen, Übergewicht, Herz-Kreislauf-Erkrankungen in der Familiengeschichte, Diabetes, erhöhter Blutdruck, erhöhter Cholesterinspiegel, Stress oder Bewegungs-



Termine für die nächsten Erste-Hilfe-Kurse gibt es unter [www.rotekruz.at/ooe](http://www.rotekruz.at/ooe).

mangel, um nur einige zu nennen. Typisch sind plötzlich auftretende, starke, drückende oder brennende Schmerzen im Brustbereich, oft strahlen die Schmerzen auch in den linken Arm aus. Zusätzlich kann ein Beklemmungs- oder Enge-

gefühl auftreten, die Symptome können sich jedoch bei Männern und Frauen unterscheiden. Sobald eines dieser Symptome auftritt, sind sofort der Notarzt zu verständigen (Notruf 144) und dementsprechende Maßnahmen zu treffen.

Oftmals kommt es bei einem Herzinfarkt zu schweren Herzrhythmusstörungen, bei denen der Einsatz eines Defibrillators wichtig und lebensnotwendig ist. Inzwischen gibt es in OÖ bereits über 1000 frei zugängliche Defibrillatoren in öffentlichen Gebäuden und Betrieben. Um für diese und ähnliche Notfälle gerüstet zu sein, ist es notwendig, einen Erste-Hilfe-Kurs zu besuchen und diesen alle vier Jahre wieder aufzufrischen. Termine für die nächsten Erste-Hilfe-Kurse erfährt man unter [www.rotekruz.at/ooe](http://www.rotekruz.at/ooe) oder unter 07242/2020-0. ■ Anzeige

## KARATE

## Startschuss in die neue Saison

**WELS.** Mehr als 100 Karateka und ihre Eltern und Freunde kamen im Rahmen des ersten Karate-Opening zum gemeinsamen Saisonstart ins Budokan. Es war ein gelungenes Sportfest.

Kurz vor 18 Uhr startete Bundestrainer und Hausherr Mag. Ewald Roth das gemeinsame Training aller Graduierungen mit der üblichen Meditation und dem Aufwärmen. Mit dabei waren auch einige Mitglieder des österreichischen Nationalteams, die die gemeinsamen Übungen mit präzisen Vorführungen ihres Könnens bereicherten. Thomas Kaserer, Simon Klausberger und die anderen Nationalteamsport-

ler stecken ja bereits seit Monaten mitten in der Vorbereitung für die Weltmeisterschaft 2012, die Ende November in Paris stattfinden wird. Die Trainingskurse finden immer wieder in Wels im Budokan statt. Die WM in Paris ist für das österreichische Nationalteam ein wichtiger Meilenstein auf dem Weg zur Heim-WM, die 2016 erstmals in Österreich - und noch dazu in Linz - stattfinden wird. Dabei werden mehr als 2500 Sportlerinnen und Sportler aus 125 Nationen erwartet, es handelt sich dabei um die größte Sportveranstaltung in Österreich in den nächsten Jahren.

Alle relevanten Informationen über Trainingszeiten und Kurse gibt es im Internet unter [www.karatedo.at](http://www.karatedo.at). ■



Es standen die unterschiedlichsten Übungen auf dem Programm.



Dorner-Mayer Elektrik, Alarmanlagen - Videoüberwachungen

## ALARMANLAGEN

## Einbruchschutz

**WELS.** Einbrecher haben im Herbst wieder Hochsaison, denn sie nutzen vorzugsweise die Dämmerung, um in Objekte einzudringen. Mit einer professionellen Alarmanlage haben diese ungebetenen Gäste aber keine Chance. Wer sein Hab und Gut schützen will, vereinbart am besten einen Beratungstermin mit Sicherheitstechniker Rainer

Gschwandtner, um ein maßgeschneidertes Sicherheitssystem für die individuellen Anforderungen zu finden. ■ Anzeige

## i KONTAKT

Dorner-Mayer Elektrik  
Alarm - Video  
4600 Wels, Eichenstraße 9  
Tel. +43 (0) 7242 / 42 441  
[office@dorner-mayer.at](mailto:office@dorner-mayer.at)

**DORNER  
MAYER  
ELEKTRIK**

**Einbruchschutz  
Alarmanlagen  
Videoüberwachung  
Tel. 07242/424 41**

[www.dorner-mayer.at](http://www.dorner-mayer.at)  
Wels | Gunskirchen



LEIDENSCHAFTLICH ANDERS.



**DER  
MAZDA 6.  
JETZT IN LIMITIERTER  
STÜCKZAHL!**

**+55** JAHRE GARANTIE  
JAHRE SERVICE  
JAHRE MOBILITÄTSGARANTIE  
UND 1 JAHR VOLLKASKO

[www.mazda.at](http://www.mazda.at)



Verbrauchswerte: 5,1-8,1 l/100 km,  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 133-188 g/km. Symbolfoto.

5 Jahre Garantie: 3 Jahre Herstellergarantie + 2 Jahre Mazda Neuwagen-Anschlussgarantie gemäß näheren Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs AG. 5 Jahre Service: 5 Jahres-Services laut Vorgaben des Herstellers (je 20.000 km/Jahr) oder bis max. 100.000 km. 5 Jahre Mobilitätsgarantie: Verlängert sich jeweils um 12 Monate oder 20.000 km nach Durchführung eines Jahres-Service. 1 Jahr Vollkasko: laut Konditionen der Mazda Auto-Versicherung bei Abschluss im Vorteilsset. Angebot gültig bis 31.10.2012.

## RAINER

4600 Wels, Cam.-Schulz-Str. 45  
Tel. 07242/41664  
[www.mazda-rainer.at](http://www.mazda-rainer.at)

Z. B. MAZDA 6 SPORT 1.8i TE  
(exkl. Metallic)  
Listenpreis: € 28.090,-  
- Preisvorteil: € 5.100,-

JETZT NUR  
€ 22.990,-



Rajja und Alfons Eder mit Vizebürgermeisterin Anna Eisenrauch und der Magistrats-Abteilungsleiterin Kultur und Bildung, Renate Miglbauer (links) Foto: MPD

**AUSZEICHNUNG**

# Kulturmedaille für Grafiker Alfons Eder

**WELS.** In der Stadt - und weit darüber hinaus - sind die markanten Firmenlogos der Unternehmensgruppe Felbermayr oder des Bauunternehmens K. & J. Weixelbaumer wohl bekannt. Sie wurden einst ebenso vom 1927 im Salzburger Pinzgau geborenen Grafiker und Maler Alfons Eder geschaffen wie beispielsweise auch das vor 20 Jahren erschienene und damals viel diskutierte „Welser Bilderbuch“.

**Der Zufall mitgespielt**

Dass der Künstler überhaupt nach Wels gekommen war, hatte weitere 20 Jahre zuvor der Zufall so gewollt: Nach einem längeren Aufenthalt in Skandinavien war er 1972 samt seiner finnischen Frau Rajja (sie betrieb einst am

Stadtplatz ein Tanzstudio) und den beiden gemeinsamen Kindern nach Österreich zurückgekehrt und in der zweitgrößten Stadt im Lande gelandet.

**Immer noch höchst aktiv unterwegs**

Alfons Eder ist auch in einem Alter, in dem andere längst im Ruhestand sind, noch höchst aktiv. Dies bewies er etwa 2008/2009 mit der Veröffentlichung seines Buches „Meine Kunstgeschichte in vier Kapiteln“. Anlässlich der Eröffnung seiner jüngsten Ausstellung „Das böse Gesicht unserer Zeit“ im Galeriehaus Wels bekam er kürzlich in Würdigung seiner Verdienste um die Kulturstadt Wels die Kulturmedaille in Gold überreicht. ■

**KONZERTREISE**

# Unterwegs auf der Halbinsel Krim

**WELS.** Als musikalische Botschafterinnen und Botschafter der Stadt waren kürzlich 55 Musikerinnen und Musiker des Welser Symphonieorchesters auf der Halbinsel Krim in der Ukraine unterwegs. Auf Einladung des Kulturministeriums der Autonomen Republik Krim und der Welser Wirtschaftspartnerstadt Saki feierte das von Landesmusikdirektor Walter Rescheneder geleitete Symphonieorchester bei zwei Konzerten in den Städten Simferopol und Sevastopol große Erfolge: Beide Auftritte waren mit 1100 beziehungsweise 950 Besucherinnen und Besuchern restlos ausverkauft, Letzterer wurde als Eröffnungskonzert des Festivals „Der Krim'sche Herbst“ auch von ukrainischen

Fernsehsendern live übertragen. Das Programm des Welser Symphonieorchesters bestand aus ausgewählten Stücken von Wolfgang Amadeus Mozart, Johannes Brahms sowie Johann Strauß Sohn und Vater. Höhepunkt war das Klavierkonzert mit Orchester Nr. 24 c-Moll KV 491, das als eines der schwierigsten, aber gleichzeitig genialsten Werke Mozarts gilt. Dabei zeigte Iwona Karasinska-Schlair als Solistin am Klavier Virtuosität auf höchstem Niveau. Das Publikum dankte es mit langem Applaus, das Orchester revanchierte sich mit einer Zugabe. Und die waren - wie man es vom Neujahrskonzert gewohnt ist - der magische Donauwalzer und der Radetzky-marsch. ■



Bei den städtischen Neujahrsempfängen ist das Symphonieorchester im Einsatz.

## SICHERN SIE IHR EIGENTUM VOR EINBRUCH!

DÄMMERUNGSEINBRÜCHE – Geben Sie den Einbrechern keine Chance. Lassen Sie sich jetzt fachkundig beraten!

**Schlüsselzentrale**  
Winzer GmbH  
Der Fachbetrieb für Ihre Sicherheit



Beratung  
Verkauf  
Service  
Reparatur

- Schlüsselanfertigung
- Schließanlagen
- Sicherheitsschlösser
- Tresore Verkauf
- Wartung
- Notöffnung
- Sicherheitsstüren
- Innentüren
- Alarmanlagen



**Aufsperrdienst 0 676 / 38 296 38 • Täglich von 0-24 Uhr**

Traungasse 3-5 • A-4600 Wels • Tel. +43/72 42/44 0 35 • Fax +43/72 42/44 0 35/20  
office@schlüsselzentrale.at • www.schlüsselzentrale.at

**P GRATIS-Parkplätze im Hof!**

## WETTBEWERB

# Kreative Schüler sind gefragt: Ideen einschicken und gewinnen

**WELS.** Mission Possible nennt sich ein Wettbewerb, den Studierende und Lehrpersonal des Studiengangs Innovations- und Produktmanagement konzipiert haben. Schüler ab 16 Jahren können mitmachen und ihre Ideen einreichen.

Wie heißt es in der Ausschreibung: „Du bist Schülerin oder Schüler, mindestens 16 Jahre alt und hast eine innovative Idee, wie man die Themen Lebensqualität, Umweltschonung und innovative Technik auf spannende Weise in einer Ausstellung vermitteln kann? Dann ist der von Welser Innovations- und Produktmanagement-Studierenden konzipierte Ideenwettbewerb „Mission Possible“ genau das Richtige für Dich. Reiche Deine innovative Ideen dazu ein: Das kann ein Ausstellungsstück, ein Experiment, ein interaktives Spiel oder eine Foto- beziehungsweise Zeichnungs-Collage sein. Dich erwarten Preise im Gesamtwert von 3500 Euro.“ Der Wettbewerb



Das „Mission Possible“-Team an der Fachhochschule Wels

„Mission Possible“ ist ein Teil des Bioprom-Projektes, bei dem die FH Oberösterreich (Campus Wels) mit acht europäischen Partnern in fünf EU-Ländern eine Wanderausstellung konzipiert. Diese Ausstellung soll in Form einer Erlebnis- und Mitmachaus-

stellung den Besuchern positive und kritische Aspekte des Zusammenwirkens von Konsum – Natur – Bevölkerungswachstum und Innovation auf eine interaktive, spielerische und erlebnisreiche Art und Weise näher bringen. Um die aktive Auseinanderset-

zung mit dem Thema bei SchülerInnen anzuregen, hat die FH Oberösterreich im September zusammen mit dem Welios Wels den Wettbewerb „Mission Possible“ gestartet, bei dem Schüler bis 31. Dezember ihre Ideen zum Thema einreichen können. Gefragt sind Exponatsideen (in Skizzenform) oder eine Fotocollage und die Siegerprojekte werden im Rahmen der Wanderausstellung präsentiert. ■

## i HINWEIS

Der Schülerwettbewerb wird von Studierenden des Studienganges Innovations- und Produktmanagement (IPM) gemeinsam mit Fiona Schweitzer und Rudolf Kraft organisiert und wurde auch von diesem Team konzipiert.

Besonders interessant ist die Teilnahme im Bereich „Exponat“, weil sie dem Gewinner ermöglicht, seine Vorstellungen – nach Abgabe eines Konzepts – mit Unterstützung von der FH Oberösterreich (Campus Wels) in die Realität umzusetzen. Mehr Information zum Wettbewerb unter: <http://www.fh-ooe.at/ipm/schulwettbewerb>

[www.trenkwalder.at](http://www.trenkwalder.at)

## Trenkwalder Wels übersiedelt

Die Trenkwalder-Filiale in Wels verzeichnet seit Jahren eine sehr erfolgreiche Geschäftsentwicklung und braucht durch ihr ständiges Wachstum nun mehr Platz.

Um eine noch professionellere Betreuung in einem moderneren Umfeld zu gewährleisten, hat Trenkwalder deshalb nach 12 Jahren die Filiale in der Dr.-Koss-Straße geschlossen und feiert seine Neueröffnung in einer repräsentativen Jugendstil-Villa in der Schubertstraße.

Ab sofort ist das erfahrene Welser Filialteam auch bei der Vermittlung und Bereitstellung von kaufmännischem Personal Ihr kompetenter Ansprechpartner. „Durch unseren großen Bewerberpool und unsere hohen Recruitingstandards können wir in kürzester

Zeit qualifizierte MitarbeiterInnen für viele Bereiche bereitstellen“, so Filialleiter Dietmar Brunner, MSc.

Besuchen Sie uns am **17. Oktober 2012** am Tag der offenen Tür an unserem neuen und attraktiven Standort und lassen Sie sich bei einem Glas Sekt von unserem erfahrenen Filial-Team bei Ihrer Personal- oder Karriereplanung beraten, unterstützen und begleiten.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
Ihr Dietmar Brunner und Team

Schubertstraße 20, 4600 Wels  
☎ 05 07 07 – 2055

✉ [atwels55@trenkwalder.com](mailto:atwels55@trenkwalder.com)



**trenkwalder**

die zukunft der arbeit

EHRENAMTLICH

# Nummer eins im Bevölkerungsschutz

**WELS.** Die Feuerwehren Oberösterreichs sind die Nummer eins im Brand- und Katastrophenschutz und stellen das Rückgrat des Bevölkerungsschutzes dar. Mehr als 90.000 Frauen und Männer stehen Tag und Nacht freiwillig und ehrenamtlich zur Verfügung, um der in Not geratenen Bevölkerung zu helfen.



Der Bevölkerungsschutz ist ein Haupttätigkeitsfeld der Feuerwehren.

Das bewährte Feuerwehrsysteem, das sich über Jahrzehnte entwickelt hat, ist in einem Reformprozess. Angestoßen durch den Rechnungshofbericht 2008 – damals ein Krisenjahr mit enormem Sparzwang in allen Bereichen, ein Krisenjahr in dem alles hinterfragt wurde, ein Krisenjahr mit Chancen zur Veränderung – wird intensiv an einer Neuausrichtung gearbeitet. Eine Fülle

von Projekten setzt Maßnahmen im Bereich der Information, Organisation und Struktur der Feuerwehren. Mit dem Projekt „gemeinsam.sicher.Feuerwehr“ wird ein neuer Weg der Brandschutzerziehung für Jung und Alt, im Besonderen für Kinder und Jugendliche eingeschlagen

und auch die eigene Jugendarbeit wird angepasst. Mit der Neugestaltung der örtlichen und überörtlichen Alarmpläne wird den Anregungen des Rechnungshofes Rechnung getragen und werden die technischen und personellen Ressourcen effizienter eingesetzt. Es schmerzt umso mehr, dass der

aktuelle Rechnungshofbericht vom Herbst 2012 wieder ein pauschaler Angriff auf das Freiwilligensystem ist und der eingeleitete Veränderungsprozess nicht anerkannt wird.

**„Das Ehrenamt bewahren“**  
Veränderungen, im Speziellen Transformationsprozesse in bestehenden Systemen, brauchen Zeit um zu wirken. Eine Veränderung von heute auf morgen ist nicht möglich. Die Feuerwehren blicken immer in die Zukunft und bereiten sich darauf vor unter dem Motto „Wahrung der Tradition und Mut zu Neuem!“. „Das Ehrenamt müssen wir behüten und bewahren. Für die Aufgaben der Zukunft müssen wir uns kompetent vorbereiten“, ist Kommandant Franz Humer überzeugt. ■ Anzeige



**NEUE FARBEN.  
NEUE WELT.**





[www.facebook.com/TIGER.Lacke](http://www.facebook.com/TIGER.Lacke)

## kraft in bewegung.



**Felbermayr Transport- und Hebetchnik GmbH & Co KG**  
 Machstraße 7 · A-4600 Wels  
 Tel. +43 7242 695-0 · Fax: DW 144  
 E-Mail: office@felbermayr.cc



[www.felbermayr.cc](http://www.felbermayr.cc)



Die Jugendgruppe der Freiwilligen Feuerwehr Wels übt das Löschen eines Fettbrandes.

## FEUERWEHR

# Schlüsselkompetenz und Mehrwert: Jedem die passende Ausbildung

**WELS.** Der Bereich Aus- und Weiterbildung hat bei der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Wels seit jeher einen hohen Stellenwert. Durch die taktische Gliederung der Feuerwehr in vier Löschzüge beziehungsweise in neun Löschgruppen wurde auch in Anwendung der gesetzlichen Bestimmungen die Weiterbildung auf Gruppenbeziehungsweise Zugs- und Verbandsebene betrieben.

Da jedoch das Leistungs- und Wissensspektrum der circa 150 Mitglieder genauso unterschiedlich ist wie die 150 Mitglieder selbst, kam es dabei immer wieder zu einer gewissen Unter-, aber auch Überforderung in der Ausbildung.

Um dieses Manko zu beheben,

wurde eine feuerwehrinterne Arbeitsgruppe eingesetzt, mit dem Ziel, ein völlig neues Aus- und Weiterbildungssystem zu entwickeln, in dessen Zentrum die Anforderungen des Einsatzes an die jeweiligen Funktionen stehen sollte.

### Individuelle Förderung

Nicht das bloße Sammeln von Kursen und Ausbildungsveranstaltungen als trügerischer Nachweis von Wissen und Können war das Ziel, vielmehr sollte jedes Mitglied die Aus- und Weiterbildung erhalten, die es für die Erfüllung der Aufgaben seiner derzeitigen Funktion benötigt.

Damit war jedoch auch die generelle Ausbildung in der Löschgruppe und im Löschzug Geschichte. Als Grundlage wurde der Kompetenzkatalog des Ös-

terreichischen Bundesfeuerwehrverbandes verwendet. Es erhält jedes Feuerwehrmitglied in Abhängigkeit seiner momentanen Funktion, seiner Rolle im System einen maßgeschneiderten Aus- und Weiterbildungsplan.

### Realitätsnahe Übungen

Durch diese zielgruppenorientierte Ausbildung sind die einzelnen Gruppen in der Ausbildung wesentlich homogener, in Verbindung mit der Anpassung der Gruppengröße an das jewei-

lige Thema konnte eine wesentliche Effizienzsteigerung erreicht werden.

Die klassischen Zugsübungen werden in diesem System als Einzelsübungen durchgeführt, um das Erlernte auch unter realitätsnahen Bedingungen anwenden zu können und die Möglichkeit einer Evaluierung des Lernfortschritts zu erhalten. „Lernergebnisorientiertes Lernen“ wird bei der Freiwilligen Feuerwehr Wels auf diese Weise in der Praxis umgesetzt. ■ Anzeige



WELSER ABONNEMENTKONZERTE

# Überschreitungen als das durchgängige Motiv für die neue Spielsaison

**WELS.** Mit dem roten Faden „Überschreitungen“ gehen die Welscher Abonnementkonzerte in die zehnte Spielsaison. Das nächste Konzert in dieser Reihe findet am Dienstag, 23. Oktober, im Herminenhof statt.

Überschreitungen gibt es viele. Sei es sportlich gesehen in der Bergwelt, aber auch zeittechnisch, wenn es in eine neue Dekade übergeht.

Die Welscher Abonnementkonzerte feiern den zehnten Geburtstag und feiern damit auch einen Übergang. „Die vielfältigen musikalischen Möglichkeiten der Überschreitungen nachzuzeichnen ist Leitfaden der Programmkomposition der neuen Saison der Welscher Abonnementkonzerte: Ludwig van Beethovens 10. Sinfonie wird ebenso auf dem Programm stehen wie die Fortschreibung der 10. Sinfonie von Franz Schubert durch Luciano

Berio. Mit Ernst Krenek werden wir in seinem Reisebuch durch die österreichischen Alpen schreiten und in einem John Cage gewidmeten Abend ist die Überschreitung des pianistischen Klangfarbenspektrums durch das präparierte Klavier zentra-

les Thema“, erklärt Intendant Helmut Schmidinger. Interessant wird sicherlich das nächste Konzert werden. Hermann Beil liest aus Leo Tolstois berühmter Erzählung „Die Kreutzer-Sonate“, die in einer Art Beichte während einer Eisenbahnfahrt von einem tödlichen Eifersuchtsdrama, das durch Beethovens gleichnamiges Musikstück ausgelöst wird, berichtet. Zu Beginn erklingt die Komposition, die in der Erzählung eine tragende Rolle spielt, und der Tolstoi und Janáček den Titel entlehnt hatten: Der erste Satz der sogenannten Kreutzer-Sonate von Ludwig van Beethoven. Das Merlin Ensemble Wien übernimmt den musikalischen Part. Programm: Ludwig van Beethoven (1770-1827); Sonate für Klavier und Violine op. 47 (Kreutzer-Sonate). Leoš Janáček (1854-1928) „Kreutzer-Sonate“ für Violine, Violoncello und Klavier in einer Rekonstruktion von Till Alexander Körber. ■

**i HINWEIS**

**Welscher Abonnementkonzerte:** Unter dem Titel „Überschreitungen“ stehen in dieser Saison 13 Konzerte auf dem Programm. Es gibt die unterschiedlichsten Abo-Varianten, aber auch Einzelkarten. Speziell am Herzen liegt dem Intendanten das Jugendabo. Es ist als Wahlabonnement gestaltet. Es umfasst 7 Konzerte (2 Orchesterkonzerte, 2 Konzerte Klassische Kammermusik, 2 Konzerte Zeitgenössische Kammermusik plus Bonuskonzert) und kostet 19 Euro. Es gilt für alle Kinder und Jugendliche (Schüler, Student und Lehrlinge) bis zum vollendeten 26. Lebensjahr.  
[www.welserabonnementkonzerte.at](http://www.welserabonnementkonzerte.at)

**i PROGRAMM**

**Dienstag, 23. Oktober 2012:** Hermann Beil und Merlin Ensemble Wien. Ort: Landesmusikschule Herminenhof. Beginn 19.30 Uhr

**Dienstag, 13. November 2012:** Wiener Concertverein. Ort: Stadttheater. Beginn 19.30 Uhr

**Freitag, 23. November 2012:** Holzmaier/Ryan. Ort: Landesmusikschule Herminenhof. Beginn 19.30 Uhr

**Freitag, 11. Jänner 2013:** Brucknerorchester Linz. Ort: Stadttheater. Beginn 19.30 Uhr

**Mittwoch, 23. Jänner 2013:** Crossnova-Ensemble. Ort: Landesmusikschule Herminenhof. Beginn 19.30 Uhr

**Mittwoch, 30. Jänner 2013:** Sinfoniekonzert der Universität Mozarteum. Ort: Stadttheater. Beginn 19.30 Uhr

**Freitag, 8. Februar 2013:** Kölner Streichsextett. Ort: Landesmusikschule Herminenhof. Beginn 19.30 Uhr

**Mittwoch, 27. Februar 2013:** Recreation - Großes Orchester Graz. Ort: Stadttheater. Beginn 19.30 Uhr

**Dienstag, 19. März 2013:** Johannes Marian/John Cage. Ort: Landesmusikschule Herminenhof. Beginn 19.30 Uhr

**Freitag, 5. April 2013:** Württembergische Philharmonie. Ort: Stadttheater. Beginn 19.30 Uhr

**Sonntag, 28. April 2013:** Christopher Hinterhuber am Klavier. Ort: Landesmusikschule Herminenhof. Beginn 19.30 Uhr



Das Wiener Kammerorchester eröffnete die Spielsaison 2012/13 der Welscher Abonnementkonzerte.

Foto: Buchmann

SAITO

# Fashion & Shoes: Wels im Modedefieber

**WELS.** Mitte Oktober veranstaltete die derzeit stark auf Expansionskurs befindliche, beliebte Modekette „saito fashion & shoes“ bereits zum zweiten Mal die Stammkundenaktion „Treuetage“. Jeder, der sich als Stammkunde registrieren lässt, erhält an zwei bestimmten Tagen 30 Prozent Rabatt auf das gesamte Sortiment.

Vertriebsleiter Martin Haas berichtet: „Der Ansturm der Welser war beinahe so stark wie an den Eröffnungstagen.“

„Saito hat keinen Standard, Saito orientiert sich am neuesten Schrei direkt aus den Modemetropolen Paris und Mailand und genau das kommt bei unseren Kunden anscheinend an“, so Martin Haas weiter.



Treuetage bei saito zahlen sich aus.

Foto: saito

Es glitzert und glänzt! Stiefel, Ankle-Boots sowie Pumps werden mit Pailletten, Nieten und Strasssteinchen effektiv in Szene gesetzt.

Auf der Farbpalette hoch im Kurs stehen im Moment eher gedeckte Nuancen wie z. B. Nude-Töne. Bei Saito fashion & shoes findet man all diese angesagten Trends des Herbstes 2012 in den Regalen. Für ein einmaliges Einkaufserlebnis sorgt Saito fashion & shoes in Zukunft auch in Linz. Der bereits neunte Store eröffnet am Freitag, 2. November, am Harter Plateau in Leonding. ■

Anzeige



i

## KONTAKT

saito fashion & shoes  
Black Box Wels  
Pollheimerstraße 7, 4600 Wels

**saito**  
fashion & shoes



**Women-Store Neueröffnung  
am 2. November in Linz!**

**Wels**

Blackbox Wels  
Pollheimer-Straße 7

**Steyr**

Hans-Gerstmayr-Straße 1  
ehemalige Discothek Nachtschicht

**Vöcklabruck Amstetten-Greinsfurth**

Linzer Straße 69  
bei der Leinerkreuzung

Waidhofner Straße 44  
neben Westside-City

**Unsere Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 19 Uhr, Sa 9 - 17 Uhr**

**www.saito.at**

FEST

# 40 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Straubing und Wels

**WELS.** 40 Jahre Städtepartnerschaft: Das war der Anlass für einen Besuch einer Delegation der niederbayrischen Partnerstadt Straubing. Im Rahmen des Gastbesuches wurde die von Oberbürgermeister Markus Pannermayr angeführte Abordnung zu einer Partnerschaftsfeier in die Minoriten eingeladen. In ihren Reden betonten Koits und Pannermayr die vielen Gemeinsamkeiten. Diese seien das feste Fundament der seit nunmehr vier Jahrzehnten bestehenden Partnerschaft zwischen den beiden Städten.

Ebenfalls auf dem Programm standen eine Welios-Führung sowie eine Besichtigung des Dreiklang-Herminenhofs. ■



Das offizielle Wels trifft auf das offizielle Straubing und feiert 40 Jahre Städtepartnerschaft.

Foto: MPD



für ein besseres Leben  
**INJOY**  
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS

4600 Wels \* Pulverturmstraße 11  
Tel.: 07242-69380 \* www.injoy-wels.at  
office@injoy-wels.at

**Keine falsche Bewegung**  
Vortrag mit Herwig Bremberger (Master Fitnesstrainer)  
Am 23. Oktober 2012 um 19 Uhr bei INJOY-Wels

**Inhalte:**

- Die Evolution
- Die Anatomie der Wirbelsäule
- Das Problem - Krankheitssymptome
- Zentralorgan Wirbelsäule - Die Säule des Körpers
- Die Schwerkraft - Haltungsschäden und Haltungfehler von Kindheit an
- Befund und Befinden - Rückenschmerzen - was tun?
- Prävention - Gesunder Rücken ohne Tücken
- Keine falsche Bewegung - Richtige Übungen für den Alltag
- Vorbeugung bzw. Linderung von Rückenbeschwerden
- Einfache Übungen zur Stärkung der Rückenmuskulatur
- Mobilisieren - Kräftigen - Dehnen
- Praktische Tipps zum Mitnehmen



**Herwig Bremberger**  
MASTER FITNESS TRAINER  
Staatl. geprüfter DIPLOM-FITNESS TRAINER  
PERSONALTRAINER  
LEHRBEAUFTRAGTER  
Staatl. geprüfter Wanderführer  
FIRMENFITNESS-Betreuer  
Obmann ASKÖ Sport- und Wellnessverein  
Studienberechtigung MEDIZIN  
POLAR OWN-Zone-Guide  
Gelenkzentrierung Holles- Methode  
Pilatescoach, Spinninginstructor, etc.

Eintritt € 5,00  
Jeder Teilnehmer erhält  
einen 1 Wochen-Gutschein  
für Gesundheit / Fitness  
und Sauna

Voranmeldung erbeten unter: Tel: 07242 / 69380 oder office@injoy-wels.at



Kindergerechte Bücher und Spiele, die die Welt der KFZ-Technik erklären.

**ÜBERGABE**

## Technik für Kinder

**WELS.** Wirtschaftskammer und der KFZ-Fachhandel haben für Kindergartenkinder Spiele, Malbücher und kleine Kurzgeschichten zu diesem Thema, dem Kindergarten Herminenhof durch Jörg Silbergasser überbringen lassen. Inhalt ist die Auseinan-

dersetzung mit dem Beruf des Kfz-Technikers und seiner Werkstatt. Dabei werden wichtige Fragen wie „Wofür braucht man eine Hebebühne?“ oder „Wofür braucht der Kfz-Techniker einen Computer?“ kindgerecht erläutert. ■

## PRIVATSCHULE

# 16. November: Tag der offenen Tür – daVinci Akademie hat viel zu bieten

**WELS.** In der daVinci Akademie in Wels sind schon die Kleinsten herzlich willkommen. Die freie Schule vereint Krabbelstube, Kindergarten und Privatschule unter einem Dach. Diese Kombination macht die daVinci Akademie zu einer ganz besonderen Bildungseinrichtung für Kinder zwischen eineinhalb und 15 Jahren.

Die top pädagogische Betreuung und der moderne Unterricht, der Kreativität, Eigeninitiative und Teamfähigkeit fördert, begeistern die Kinder und ihre Eltern. „Die daVinci Akademie ist wirklich etwas ganz Besonderes. Hier gehen die Kinder gerne zur Schule, weil ihre Bedürfnisse und Interessen ernst genommen werden und ihr natürlicher Forscherdrang unterstützt wird.

## Einzigtages Raumkonzept

Auch das Raumkonzept, von dem Kinder und Pädagogen gleichermaßen profitieren, ist einzigartig. So macht Lehren und Lernen Spaß“, erklärt auch die neue Schulleiterin, Martina Humer, die aus einem langjährigen Erfahrungsschatz an freien Schulen im In- und Ausland schöpft. Die konsequente Orientierung an den Bedürfnissen der Kinder spiegelt sich auch in der Architektur des Passivhauses wider.



Gemeinsames Essen schmeckt einfach doppelt so gut.

Rückzugsmöglichkeiten und Ruhezeiten für die Kinder fügen sich optimal in das reformpädagogische Unterrichtskonzept. Jeder Gruppenraum zeichnet sich durch einen direkten Zugang ins Freie aus. Das eigene Kellertheater, der Kosmosraum, der Malort nach Arno Stern und der überdachte Innenhof, der auch bei Schlechtwetter als optimaler Spiel- und Kontaktplatz dient, sind nur einige der Highlights des neuen Schulgebäudes.

## Tag der offenen Tür

Für Eltern, Kinder und Interessierte, die sich selbst gerne ein Bild dieser zukunftsweisenden Bildungseinrichtung machen möchten, stehen am Freitag, 16. November 2012 von 15 bis 19 Uhr die Türen offen.

So viel sei bereits jetzt verraten:

Der Besuch des Hauses lohnt sich nicht nur für Eltern, die einen Krabbelstuben-, Kindergarten- oder Schulplatz für ihre Kinder suchen. Um 15.30 Uhr und um 17.00 Uhr finden Führungen

durch das moderne Schulgebäude statt und am Info-Corner erhält man alle Infos zur Anmeldung der Kinder für das Schuljahr 2012/2013. ■ Anzeige



Es gibt Ruhezeiten.

## i KONTAKT

Leonardo-Da-Vinci-Weg 1  
4600 Wels  
Tel. 0664/410 76 56  
info@davinciakademie.at  
www.davinciakademie.at

## NEUERSCHEINUNG

# Spannende Lesung

**WELS.** Kennen lernen kann man jetzt auch „Tobi Tempo im Sternenhafen“. Das neue Buch von Rafaela Strasser-Maurer wird im Rahmen einer Lesung präsentiert und verspricht ein Besinnen auf schöne Gedanken und die Möglichkeit neue Kraft zu schöpfen.

Die fantastische Geschichte um Tobi Tempo zeigt Kindern und Erwachsenen, dass man das Leben von verschiedenen Standpunkten aus betrachten kann. Das spannende Buch wird am Montag, 12. November, 19 Uhr im Theater der daVinci-Akademie im Rahmen einer Lesung mit Musik vorgestellt. Es liest Film- und Theaterschauspielerinnen Johanna Lindinger. Der Eintritt ist frei.



Tobi Tempo ist psychologisch und pädagogisch wertvoll.

„Tobi Tempo“ ist ab 12. November im Fachhandel erhältlich. ■ Anzeige



Das Raumkonzept in der daVinci Akademie ist einzigartig.

GESCHAFFT

# Positive Entwicklung bei der Welscher Weihnachtswelt

**WELS.** „Nichts ist so sehr mit Emotionen verbunden wie das Thema Weihnachten“, ist einer der Lieblingssätze von WelsMarketing-Direktor Peter Jungreithmair. Die Welscher stehen ihrem Weihnachtsmarkt kritisch gegenüber, doch in den letzten Jahren ist eigentlich nur noch positive Kritik zu hören.

Seit Jahren hat sich der Weihnachtsmarkt stündig verbessert

und ist auch vom Namen her zur Weihnachtswelt mutiert. Der Gösser Biergarten-Advent hat diese Schubumkehr mit Mut zur Investition ausgelöst und am Stadtplatz und vergangenes Jahr auch am Pollheimerpark mit Skispiste und mehr kräftigst nachgezogen. Dazu eine standesgemäße Weihnachtsbeleuchtung, wo vor allem der Ledererturm als Blickfang und Fotomotiv dient. Also eigentlich alles gut angerichtet für die Auflage in diesem Jahr,

wenn die Weihnachtswelt wieder einlädt. Am 23. November geht es los und - völlig überraschend - bis zum 24. Dezember hat die Welt in Wels geöffnet. Genug Zeit für Emotionen und auch die WelsMarketing-Homepage erweckt diese: „Erleben Sie in der Adventzeit den Zauber auf Schritt und Tritt. Das idyllische Bergdorf und der 13 Meter hohe Kristall-Wunschberg zaubern gemütliche Atmosphäre direkt unter Sternenhimmel. Lassen Sie

sich verzaubern von der musikalischen Weihnachtsstimmung.“ Dazu wird es wieder musikalische Einlagen geben, den einen oder anderen Glühwein oder ein Bratwürstel für den Magen, Weihnachtsgefühl, was willst du mehr. Vielleicht wäre da noch der Kunstweihnachtsmarkt von Freitag, 14. Dezember, bis Sonntag, 16. Dezember, im Burggarten. Die Weihnachtswelt gibt es auch im Internet abrufbar unter [www.welser-weihnachtswelt.at](http://www.welser-weihnachtswelt.at). ■



Der Ledererturm ist auch ein Wahrzeichen für die Welscher Weihnachtswelt. Die Beleuchtung ist gut gelungen.

## SPARTAGE

# Raiffeisenbank Wels: Mit sicherem Sparen – Träume erfüllen

**WELS.** Viele Träume sind nicht mit Geld verbunden, manche aber doch. Oft scheitert die Verwirklichung in letzteren Fällen an den finanziellen Rahmenbedingungen. Die Raiffeisenbank Wels unterstützt ihre Kunden seit 130 Jahren mit 100-prozentiger Raiffeisensicherheit und kompetenter Beratung.

Aufgrund der aktuellen Marktentwicklung macht sich die Bevölkerung grundsätzliche Sorgen um die Sicherheit der Spareinlagen, aber auch um deren Wachstum aufgrund des niedrigen Zinsniveaus.

Das Sparen darf jedoch in Zeiten wie diesen nicht alleine auf

die Zinsen und die Rentabilität reduziert werden, sondern muss auch anderen Kriterien gerecht werden. Die Raiffeisenbank Wels bietet gerade in diesem Zusammenhang viele Vorteile:

### Hohes Eigenkapital

Durch eine im Branchenvergleich überdurchschnittliche Eigenkapitalausstattung, die doppelt so hoch ist wie die gesetzlichen Anforderungen, verschafft die Raiffeisenbank Wels ihren Kunden eine enorme Sicherheit.

### Die einzigartige Raiffeisensicherheit

Alle OÖ Raiffeisenbanken und OÖ Raiffeisenlandesbanken haften solidarisch für die zeitgerech-

te Erfüllung der Kundeneinlagen – jede Bank haftet für die andere. Diese Besonderheit schafft eine 100-prozentige Absicherung innerhalb des Raiffeisensektors, die über die Sicherheit des gesetzlichen Rahmens hinausgeht.

### Geld haben, wenn man es benötigt

Viele träumen schon immer von einem eigenen Auto, einem Haus oder anderen Projekten. Die Raiffeisenbank Wels bietet ihren Kundinnen und Kunden bei der Erfüllung ihrer Wünsche und Projekte eine kalkulierbare Finanzierung zu einem fairen Preis. „Unsere Berater unterstützen Sie bei der Planung Ihrer Vorhaben. Wir informieren Sie gerne über



Dir. Günter Stadlberger: „Das Geld unserer Kunden ist bei der Raiffeisenbank Wels in sicheren Händen.“

unterschiedlichste Sparformen, sodass Sie Geld dann haben, wenn Sie es benötigen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch“, lädt Direktor Günter Stadlberger ein! ■ Anzeige

## Spartage 2012

29. - 31. Oktober

**Nehmen Sie sich Zeit!**

Das Team der RAIFFEISENBANK WELS freut sich ganz besonders Sie heuer zu unseren Spartagen einzuladen.

Nutzen Sie die attraktiven Spar-Angebote und das besondere Programm in unseren 10 Bankstellen.

traditionell und zukunftsorientiert: diese unschätzbaren Werte werden dafür sorgen, dass Sie sich am Weltspartage bei uns wohl fühlen!

**RAIFFEISENBANK WELS**  
Die Bank für Ihre Zukunft



[www.raiffeisenbank-wels.at](http://www.raiffeisenbank-wels.at)

130-Jahr-Bonus  
Fixzinssparbuch  
mit **1,11 %**  
11 Monate  
gültig bis  
5. 11. 2012



KULTUR

# MedienKulturHaus feiert (Wieder)-Eröffnung und das drei Tage lang

**WELS.** Drei Tage lang öffnet sich das MedienKulturHaus neu und zeigt dabei seine Vielfalt. Der Freitag, 19. Oktober, ist reserviert für den obligatorischen Festakt, der sicherlich die eine oder andere MKK-mäßige Überraschung bereit hält, am Samstag, 20. Oktober, lädt die Galerie zu Kunstgesichter und das Programmkino zu einer Filmpremiere. Am Sonntag, 21. Oktober, begrüßt ein Filmbrunch.

„Der stimmungsvolle Festakt, kuratiert und moderiert von Theaternyx, steht eine gute Stunde lang im Zeichen der Überraschung, der Spannung, der Information und des Genusses. Die Gruppe Tagtool projiziert berauschende Visuals, in der Präsentation der diesjährigen MKH-Sommerproduktion dreht sich alles um originelle Stadtansichten – und das Restaurant Nai Baan liefert kulinarische Kostproben“, umreißt Ober-MKH'ler Günter Mayer das Programm des ersten Tages. Am zweiten Tag



Alles ist unter Dach und Fach, das MedienKulturHaus ist frei!

Foto: Stasny

geht es in das künstlerische Medias Res. Die Galerie der Stadt Wels eröffnet die Fotografie-Ausstellung Kunstgesichter mit Künstlerporträts von Elfie Semotan und Rudolf Sagmeister. Danach zeigt das Programmkino Wels die Österreich-Premiere von Gande, dem neuen Film von Matthias Glasner mit Birgit Minichmayr und Jürgen Vogel in den Hauptrollen. Österreichische Festivaldirektoren diskutieren dann über aktuelle Tendenzen der Filmkultur. Das Ganze beschließt die Youki mit einer Party.

Egal wie lang die Nacht wird, am Sonntag heißt es um 11 Uhr Messer, Gabel und Löffel bei der Hand zu haben. „Bevor am Abend der reguläre Kinobetrieb in Gang kommt, steht ab 11 Uhr ein Filmbrunch auf dem Programm. Und für die jüngsten Filmfans wird ein sehenswertes Kinderkino angeboten“, sagt der Herr Mayer und der muss es ja wissen. Genauso wie das Internet über das MKH alles weiß unter [www.medienkulturhaus.at](http://www.medienkulturhaus.at). ■

MINETTI

# Hörgenuss: 15 Minuten Streichquartett

**WELS.** Der Pavillon der Bezirkshauptmannschaft Wels-Land in der Herrngasse 8 ist ein echter Geheimtipp in Sachen zeitgenössischer Kunst. In kleinen, gut verdaulichen Häppchen werden hier regelmäßig Beiträge zur Zeitkunst serviert.

So zum Beispiel auch am Donnerstag, 18. Oktober. In der Reihe 7nach7 ist im Pavillon um 19.07 Uhr das Minetti-Streichquartett zu Gast. Die vier jungen Österrei-



Junge Künstler spielen neue Musik: Das Minetti-Quartett

cher begeistern immer wieder durch ihre lupenreine Technik und Tongebung. Im Pavillon stellen sie diese anhand Manfred Trojahn's 3. Streichquartett einmal mehr unter Beweis. Das dem amerikanischen Komponisten Griffith Rose gewidmete Stück dauert nur rund 15 Minuten und ist so auch für ein erstes Kennenlernen der Neuen Musik bestens geeignet. Der Eintritt ist frei. [www.imPavillon.at](http://www.imPavillon.at) ■

## IMMOBILIEN

# Engel & Völkers ist dort, wo die Kunden sind – jetzt auch in Wels

**WELS.** Engel & Völkers steht für eines der weltweit größten Netzwerke zur Vermittlung von schönen Wohn- und lukrativen Gewerbe-Immobilien. Das Team in OÖe-Mitte hat sich auf das Thema „Wohnen“ spezialisiert; man kümmert sich um Wohnungen, Ein- & Mehrfamilienhäuser, Villen, Landhäuser und Bauernhöfe; und zwar regional, national in Österreich, wie auch international in allen Teilen der Welt gleichermaßen.

„Nur was man gerne macht, das macht man auch gut“, ist Geschäftsführer Ing. Diether Raffelsberger überzeugt. Und das spürt man auch beim Engel & Völkers-Team in OÖe-Mitte! Leidenschaft für schöne Immobilien, Freude am Umgang mit den Kunden, fundierte Fachkenntnisse – das Ganze gepaart mit einem wohl einzigartigen Vermarktungskonzept und einem weltweiten Netzwerk, welches einen internationalen Kreis potenzieller und solventer Kunden erschließt: „Diese Rahmenbedingungen bieten unseren Kunden eine perfekte Basis zur optimalen Vermarktung ihrer Immobilie. Denn sein Zuhause kauft bzw. verkauft man oft nur einmal im Leben. Und das ist ein Schritt, der viel Erfahrung und noch mehr Vertrauen erfordert.“ Grund genug, hier auf einen Experten zu vertrauen, der den besonderen Wert eines Objektes zu schätzen weiß. Ein jeder Kunde, ein jedes Objekt erhält das komplette Full-Service-Paket: eine fundierte Kaufpreisanalyse, exklusive Vermarktung, maßgeschneidertes Marketingkonzept, optimale und diskrete Besichtigungen, regelmäßiger Report über den Verkaufstatus, professionelle Unterstützung bei den Vertrags-

verhandlungen und last but not least den Engel & Völkers After-Sales-Service.

## „Wir sind dort, wo unsere Kunden sind - jetzt in Wels“

Im Juli 2012 wurde das neue Engel & Völkers-Büro am Welser Stadtplatz eröffnet. „Nur so können wir Service in bewährter Engel & Völkers-Qualität optimal gewährleisten. Ergänzend zum Standort in der Linzer Hauptstraße neben dem AEC, wollen wir mit dem neuen Welser Büro noch besser für unsere Kunden im Großraum Wels erreichbar sein. Denn es ist ein Grundanliegen von Engel & Völkers, überall dort zu sein, wo es schön ist. Was bietet sich da mehr an, als der Welser Stadtplatz – und dann noch in direkter Nachbarschaft zum Welser Wahrzeichen, dem Ledererturm“, freut sich Geschäftsführer Raffelsberger. Das gesamte Team von Engel & Völkers in OÖe-Mitte ist da für seine Kunden – in typisch stillvoller, entspannter & diskreter E&V-Atmosphäre in den Büros Wels und Linz. Getreu dem Motto „Einer für alle und alle für einen“ lebt das Team für seine Aufgabe und ist mit ganzem Herzen dabei. Denn: Schöne Immobilien sollte man eigentlich gar nicht verkaufen – aber wenn, dann richtig! ■

Anzeige



**ENGEL & VÖLKERS**

### KONTAKT

Engel & Völkers Wels  
CC-H GmbH Lizenzpartner der Engel  
& Völkers Residential GmbH  
Stadtplatz 56, 4600 Wels  
Phone: 07242-252555-0  
Fax: 07242-252555-18  
Wels@euv.at  
www.euv.at



Das Welser Engel & Völkers-Team freut sich auf seine Kunden.



Im stillvollen Ambiente des Engel & Völkers-Büros lassen sich Immobilien entspannt kaufen und verkaufen.



Zentrale Lage in Wels - am Stadtplatz direkt neben dem Ledererturm.

WELSER TRÖDLERLADEN

# Sozialer Mehrwert: Entrümpelungen und Transporte aller Art

**WELS.** Der Trödlerladen ist ein sozialökonomischer Betrieb, eine Beschäftigungseinrichtung für langzeitbeschäftigungslose, schwer vermittelbare Arbeitssuchende. Mit dem Transport und Entrümpelungsservice bieten die Mitarbeiter Leistungen an, die nicht nur gesellschaftlichen, sondern auch ökologischen Mehrwert beinhalten.



Jederzeit bereit um Aufträge zu übernehmen.

„Das Transport- und Entrümpelungsservice des Trödlerladens hat sich in den letzten Jahren sehr gut entwickelt, ist zu einem wichtigen Standbein des Betriebs geworden. Die Auslastung ist gut bis sehr gut. Die Nachfrage im Raum Wels ist gegeben“, er-

klärt Harald Greindl. Vor allem wenn Senioren ihre Häuser und Wohnungen aufgeben oder nach Todesfällen werden die Mitarbeiter des Trödlerladens geholt. Nach einer Besichtigung werden die Kostenvoranschläge erstellt und ab Auftrags-

teilung geht es dann ans Werk. Wir bieten Entrümpelungsservice, besenreine Komplettäumung ganzer Wohnungen und Häuser inklusive Keller und Dachboden“, sagt Greindl. Was wirklich nicht mehr benützbar oder reparierbar ist, wird fachgerecht

entsorgt. Dinge, die noch funktionieren oder quasi wiederherstellbar sind, werden restauriert und verkauft. Das ist der ökologische Mehrwert, wenn Abfall vermieden wird und Gebrauchsgüter sinnvoll wiederverwendet und verkauft werden, wie beispielsweise im Verkaufslokal „Altes & Schönes“ in der Bahnhofstraße. Der soziale Mehrwert ist, dass Langzeit-Beschäftigungslose wieder eine Aufgabe bekommen und so in den Arbeitsmarkt reintegriert werden. ■

**i TRÖDLERLADEN**  
**Kontakt zum Trödlerladen:**  
**Telefon:** 0 72 42 / 65 112 – 1 oder auch über die Homepage [www.troedlerladen.at](http://www.troedlerladen.at)



Do. 25. Okt.  
um 18 Uhr

VON GOTT BERUFEN  
**Paulus**  
BOTSCHAFTER JESU

EIN MUSICAL VON BIRGIT MINICHMAYR  
EINTRITT FREI! Freiwillige Spende erbeten

freie **Christengemeinde**  
...die Freikirche in Wels und für Wels

Freie Christengemeinde Wels  
Wiesenstraße 52, 4600 Wels  
07242/46578 [www.fcg-wels.at](http://www.fcg-wels.at)

mit die **Kisi Kids**  
God's singing kids!  
[www.kisi.at](http://www.kisi.at)



v.l.: Anna Louise Mitter, Reinhard Gantner, Kultur-Stadtrat a.D., Sylvia Kneidinger

**BAHNHOF CITY**

## Marchtrenk zu Gast

**WELS.** Es gibt die unterschiedlichsten Möglichkeiten Kunst öffentlich zugänglich zu machen. Die Bahnhofcity ist einer dieser Hotspots. Eine sehr gut besuchte Vernissage gab es mit den beiden Künstlerinnen Anna Louise Mitter und Sylvia Kneidinger ebenda. Die beiden sind Mitglieder von KIM, „Kultur im Mittelpunkt“.

Obwohl die beiden Künstlerinnen sehr viel gemeinsam haben (Beruf, Beginn der künstlerischen Laufbahn), sind ihre Bilder doch sehr unterschiedlich: realistisch und viel Harmonie vermittelnd und abstrakt und sehr farbenfroh, freut sich Marchtrenks Kulturstadtrat außer Dienst Reinhard Gantner. ■

## CONSULTING COMPANY

# Neue bahnhofCITY2: Wohnen in zentralster Lage und bester Qualität

**WELS.** Wohnen in bester Lage, nur wenige Gehminuten in die Innenstadt, ideale Verkehrsanbindung und dazu noch eine Wohnungsausstattung von hoher Qualität und zukunftsweisendem Standard, das alles bietet die bahnhofCITY2.

Die Consulting Company vermarktet derzeit wieder einmal ein innerstädtisches Wohnprojekt der Extraklasse. Egal ob optimierte Zwei-Zimmer-Wohnung oder großzügige Dachgeschoßwohnung, die bahnhofCITY2 hat jedem etwas zu bieten, der nachhaltig wohnen und sicher investieren möchte. Für Anleger gibt es eine Mietgarantie - Details sind bei einem Beratungsgespräch zu erfahren.

Eine Immobilie in der bahnhofCITY2 ist ideal für jeden: Durch die Nähe zur Welser Innenstadt, die ideale Anbindung an den öffentlichen Verkehr und die gute Infrastruktur und Nahversorgung in unmittelbarer Nähe sind diese Wohnungen sowohl für Pendler und Studenten, aber auch für junge und ältere Leute sowie für Mitarbeiter der umliegenden Betriebe gleichermaßen bestens geeignet. Mehr als die Hälfte der



Der Innenhof des architektonisch ansprechenden Projekts ist begrünt und sehr ruhig gelegen.

Fotos: Consulting Company

Wohnungen verfügt über großzügige Balkonflächen. Die Dachterrassenwohnungen haben eine fantastische Aussicht nach Süden und Westen über die Dächer von Wels und sind beinahe komplett uneinsichtig. Generell ist die Ausrichtung des Gebäudes in den eigenen, begrünten Innenhof hin als sehr begünstigt und ruhig zu bezeichnen. Viele ar-

chitektonische Spezialitäten und die geplante hochwertige Fassade, gepaart mit einer sehr soliden und kompletten Ausstattung, garantieren ein ganz besonderes Wohngefühl und gleichzeitig sehr gute Vermarktungschancen bei der Vermietung.

## Ansprprechendes Wohnen

Dafür sprechen angenehmes Raumklima durch

- kontrollierte Wohnraumlüftung
- optimale Wohnraumgestaltung
- moderne Grundrisse
- hochwertige Ausstattung
- nur 750 m ins Stadtzentrum
- Fußbodenheizung
- großzügige Balkone und Terrassen
- ausreichend Tiefgaragenplätze
- energiesparende Verglasung
- helle Kellerabteile.

Darüber hinaus verfügt das Objekt, Dank der Nähe zur bahnhofCITY1, über viele Dinge für den täglichen Bedarf – vom Frisör,

über einen Lebensmittelmarkt, eine Bäckerei bis zum indischen Spezialitätenrestaurant und verschiedenen Ärzten. Auch ein Fitness-Studio steht in der bahnhofCITY1 zur Verfügung.

## Tag der offenen Tür

Einen ersten Eindruck von dem neuen Objekt kann man sich am 19. und 20. Oktober beim Tag der offenen Tür machen. Die Musterwohnung ist sowohl am Freitag als auch am Samstag von 10 bis 15 Uhr geöffnet. ■

Anzeige

## KONTAKT

4600 Wels, Bahnhofplatz 2  
Tel. 07242/9396-7770  
office@cc-i.at  
www.consulting-company.at



Der fast fertig gestellte Rohbau der bahnhofCITY2.

consulting  
company  
Immobilien und Projektmanagement

BOSNISCH-ÖSTERREICHISCHES KULTURZENTRUM

# „Wir für unsere Stadt“: Ehrenamt der besonders malerischen Art

**WELS.** Eine ehrenamtliche Aktion der besonderen Art ließ sich das Bosnisch-österreichische Kulturzentrum „Dzemat Wels“ einfallen: Um seine Verbundenheit mit der Stadt zu zeigen, erklärte sich der Verein unter dem Motto „Wir für unsere Stadt“ dazu bereit, den Innenbereich des Ledererturms vollständig auszumalen.

Das Versprechen wurde nun in die Tat umgesetzt. Vier Vereinsmitglieder – allesamt gelernte Maler – griffen unter tatkräftiger Mithilfe weiterer Freiwilliger zu Pinseln und Farbeimern und gaben dem Innenleben einen neuen Anstrich. Bürger-



Gemeinsam für die Stadt und das Wahrzeichen Ledererturm

Foto: MPD

„Es ist schön zu sehen, dass sich die Vereinsmitglieder des Bosnisch-österreichischen Kulturzentrums in ihrer Freizeit derart positiv für unsere Stadt einsetzen.“  
BGM. PETER KOITS

meister Peter Koits (SP) über das ehrenamtliche Engagement: „Es ist schön zu sehen, dass sich die Vereinsmitglieder des Bosnisch-österreichischen Kulturzentrums in ihrer Freizeit derart positiv für unsere Stadt einsetzen. Im Namen der Stadt Wels danke ich den freiwilligen Helfern für die gelungene Verschönerungsaktion unseres städtischen Wahrzeichens.“

HAUSHALTSARBEIT

# Hilfe in Haushalt und Garten: OMS bietet individuelles Rundumservice

**OÖ.** Ein spezielles Dienstleistungsunternehmen für Haus und Garten ist die OMS Service GmbH.

„Wir packen an, wo es nötig ist“, lautet das Motto der OMS-Helfer. Die vielfältigen Herausforderungen des Alltags spannen heute einen weiten Bogen. Mann und Frau wollen vorankommen, sich beruflich entfalten und weiterentwickeln. Für Arbeiten zu Hause bleibt daher wenig oder gar keine Zeit.

**Professionelle Unterstützung im und um das Haus**

OMS-Helfer sind Profis für verschiedene Arbeiten im und um



Entlastung bei Arbeiten in und um Wohnung und Haus von den OMS-Helfern.

das Eigenheim oder den Zweitwohnsitz. Sie übernehmen kleinere Reparaturen, den Wechsel von Leuchtmitteln, Haus- und Reinigungsarbeiten, Gartenpflege, Entrümpeln und Entsorgen, Übersie-

delungen und vieles mehr. Den Helfern ist es ein Anliegen, dass Kunden wieder Zeit für Entspannung und Freizeit haben und sich in ihren vier Wänden wohl fühlen können. Die OMS Objekt Manage-

ment Service GmbH ist ein Unternehmen der Kreuzschwestern. **Anzeige**



**KONTAKT**

OMS Objekt Management Service  
Römerstraße 1, 4600 Wels  
Tel.: 07242/9010-4200  
office@oms-helfer.at  
www.oms-helfer.at

## ARBEITNEHMER

# Abfertigung neu: Übertritt nur noch bis Jahresende möglich

**WELS.** Seit 1. Jänner 2003 besteht das System der Abfertigung neu. Hier wird der Abfertigungsanspruch in einer betrieblichen Vorsorgekasse angespart. Dazu eine Information der Welser Steuerberatungskanzlei Partner-Treuhand.

Der Arbeitgeber ist verpflichtet, ab Beginn des zweiten Monats eines Arbeitsverhältnisses einen laufenden Beitrag von 1,53 Prozent des monatlichen Entgelts sowie allfälliger Sonderzahlungen an den zuständigen Träger der Krankenversicherung zur Weiterleitung an die betriebliche Vorsorgekasse zu überweisen.



StB DI Georg Doppelbauer (GF Partner-Treuhand Wirtschaftstreuhand GmbH)

## Aus Alt mach Neu

Ein Übertritt von der Abfertigung alt in das System der Abfertigung neu ist gesetzlich nur noch bis zum 31.12.2012 möglich. Dies gilt nur, wenn die „alten“ Ansprüche in das neue System überführt werden.

## Zwei Möglichkeiten beim Übertritt

Die erste Möglichkeit ist das Einfrieren des bisher entstandenen Anspruchs. Der bereits entstandene Anspruch an Monatsentgelten wird dabei eingefroren. Für diese gelten weiterhin auch die Regeln der Abfertigung alt (zum Beispiel kein Anspruch bei Selbstkündigung).

Die zweite Möglichkeit ist die Umwandlung, bei der die bisher angesammelten fiktiven Abfertigungsansprüche in einen Kapitalbetrag umgewandelt und in die Betriebsvorsorgekasse übertragen werden. Diese Variante ist nur mehr bis 31.12.2012 gültig. „Weiterführende Informationen finden Sie auf [www.partner-treuhand.at](http://www.partner-treuhand.at) bzw. stehen Ihnen die Steuer- und Unternehmensberater der Partner-Treuhand-Gruppe für Beratungsgespräche gerne zur Verfügung“, sagt Georg Doppelbauer, GF der Partner-Treuhand. ■ Anzeige

**i PARTNER-TREUHAND**

Tel: 07242/41601  
[www.partner-treuhand.at](http://www.partner-treuhand.at)

## PRILLINGER

# Mit Serviceplus zum Marktführer

**WELS.** Die Prillinger Gesellschaft m.b.H., ein mittelständischer Familienbetrieb mit mehr als 200 Mitarbeitern, punktet durch Serviceorientierung. Geegründet 1958 hat sich Prillinger mittlerweile zum Marktführer in Österreich in der Ersatzteilbranche für Landtechnik entwickelt.

Oberste Priorität ist, die Partner in den Werkstätten der Landtechnik sowie Garten- und Forst-Betrieben bestmöglich zu unterstützen. Dies erreicht man zum einen durch ein Sortiment mit rund 52.000 verschiedenen Teilen. Die hauseigene Produktion rundet das Sortiment ab und erlaubt auch Sonderbestellungen. Zum anderen ermöglicht ein modernes Logistiksystem ein blitzschnelles Lieferservice.



Prillinger mit neuem Werbeauftritt und Slogan „Prillinger – best parts service“

Bei Bestellungen bis 18.30 Uhr kann über Nacht bis spätestens 8 Uhr ausgeliefert werden und das zu günstigen Versandtarifen. Die Nähe zum Markt, die guten Kundenbeziehungen und Zusatzleistungen wie einfaches Retourenservice tun ihr Übriges, um den Markterfolg zu sichern. „Und genau diese kontinuierliche Serviceorientierung und Beratungskompetenz ist der entscheidende Grund für unsere Marktführerschaft in Österreich“, so Franz Edlbauer, geschäftsführender

Gesellschafter von Prillinger.

## Best Parts Service

Aus diesem Grund wurde beim Logo-Relaunch sowie dem neuen Werbeauftritt der Slogan „Prillinger – best parts service“ geschaffen. „Denn stolz können wir sagen, dass wir in Österreich das beste Servicepackage in unserer Branche anbieten. Prillinger ist eben nicht nur Ersatzteile, sondern Ersatzteile mit Serviceplus, was unseren Kunden Vorteile verschafft“, so Edlbauer.

Prillinger liefert über Nacht bis zu 3000 Pakete an Ersatz- und Verschleißteilen an land- und forstwirtschaftliche Fachwerkstätten in Österreich, Deutschland, Schweiz, Südtirol, Slowenien, Tschechien, Slowakei und Ungarn.

## Internationalität

Durch Tochterunternehmungen in den benachbarten Ländern wird sichergestellt, dass auch dort Nähe zum Markt und direkter Kundenkontakt garantiert ist. „Strategisch haben wir den 500-km-Radius rund um Wels im Auge und sehen noch große Wachstumspotenziale“, so Edlbauer. ■ Anzeige

**i KONTAKT**

[www.prillinger.at](http://www.prillinger.at)



SIEDLERVEREIN

# Neue Homepage

**WELS.** Der Siedlerverein steht nun auch im Internet mit Rat und Tat zur Seite. Die Homepage bietet eine klare Gliederung des Leistungsangebotes und eben auch wertvolle Hinweise auf das richtige Garteln. Erreichbar unter [www.siedlerverein-wels.at](http://www.siedlerverein-wels.at) ■



Im persönlichen Gespräch geben die Winzer wertvolle Tipps zum Weingenuss.

WEINFEST

# SCW: Winzer zu Gast

**WELS.** Die fünfte und köstlichste Jahreszeit, auch bekannt als Weinherbst, steht in der SCW vor der Tür und soll am 2. und 3. November Schluck für Schluck genossen werden! Bei „Winzer zu Gast“ stehen bei freiem Eintritt der Wein und der Genuss im Vordergrund. Man kann hervorragende Weine von unzähligen Winzern verkosten, die Jause von Hermann Bscheider (Stmk.) genießen und den einen oder anderen Wein-Geheimtipp zu Ab-Hof-Preisen mit nach Hause nehmen. Die Gelegenheit ist gut, um mit echten Weinprofis persönlich ins Gespräch zu kommen, sich über die unterschiedlichen Sorten und Jahrgänge zu informieren, sich wertvolle Tipps rund um den Weingenuss zu holen und natürlich vor Ort die hervorragenden Weine zu genießen. ■ Anzeige



**Saisonstart** Mit einer 84:86-Niederlage gegen die Oberwart Gunners starteten die Basketballer des WBC Raiffeisen in die Meisterschaft. Für die Saison hat sich der Verein viel vorgenommen. „Letztes Jahr waren wir im Halbfinale. Das ist mein Mindestziel“, sagt WBC-Headcoach Pete Miller. Alle Infos zum Verein gibt es unter [www.wbcwels.at](http://www.wbcwels.at).

**SCW**  
shoppingcity wels

## WINZER ZU GAST

### 2. & 3. Nov.

Genießen Sie hervorragende Weine von vielen Winzern!  
Schluck für Schluck ein Genusserlebnis.

Freier Eintritt!

**31. Okt.**  
Halloweenparty im Kinder Löwenland & Süßes oder Saures in vielen Shops in der SCW  
[www.shoppingcitywels.at](http://www.shoppingcitywels.at)

SPORT

## In die nächste Klasse

**WELS.** Eine überzeugende Leistung zeigten Andreas Seiringer/ Eveline Kopt der Österreichischen Senioren-Tanz-Meisterschaft in Feldkirch. Die beiden waren in der „Senioren I Standard C“-Klasse am Start und konnten im Finale alle fünf Tänze souverän für sich entscheiden. Mit diesem Sieg sicherte sich das Paar des TSC Grün Rot Wels zugleich den Aufstieg in die nächsthöhere Leistungsklasse. ■



Zu jeder Outdoorjacke oder Mantel ein Schal oder Tuch nach Wahl gratis!

## TREND

# An'nymoden-Herbstaktion

**WELS.** Vielfältige Kollektionen in tollen Herbstfarben erwarten Modebewusste jetzt bei An'nymoden in der Welser Pfarrgasse. Anlassmode, Business- oder Freizeitmode, abgestimmt mit ausgewählten Accessoires ergeben das perfekte herbstliche Outfit. An'nymoden-Inhaberin Annemarie Penz hat sich für den Herbst eine besondere Aktion einfallen lassen: Zu jeder Outdoorjacke oder jedem Mantel gibt es einen Schal oder ein Tuch nach Wahl gratis dazu. Zur Auswahl stehen exklusive Marken wie Marc Aurel, Bando-lera, Tuzzi, Passport, Jjoxs oder Blue Fire Jeans.

Die neuesten Trends wurden in der Herbstmodenschau am 20. September vorgestellt - aktuelle Fotos von diesem Event gibt's auf [www.annymoden.at](http://www.annymoden.at) ■ Anzeige

## i AN'NYMODEN

Pfarrgasse 5a, 4600 Wels  
Tel: 07242/211170  
Fax: 07242/206221  
Mobil: 0664/3075010  
office@annymoden.at  
[www.annymoden.at](http://www.annymoden.at)



## ARCHE WELS

# Tag der offenen Tür

**WELS.** Bereits zum zwölften Mal fand am Samstag, 6. Oktober, der „Tag der offenen Tür“ in den oberösterreichischen Tierheimen statt. Auch die Arche Wels in der Tierheimstraße 40 war wiederum mit dabei und öffnete an diesem Tag ihre Pforten für interessierte Besucher. Die Besucher nutzten die Chance, um der Arche Wels und ihren tierischen Bewohnern an diesem Tag einen Besuch abzustatten. Neben Hundeshows wie DogDance und einer Vorführung mit einem Rettungshund gab es auch die Möglichkeit, professionelle Informationen zu allen Aspekten der Tierhaltung und -gesundheit von Tierärzten und qualifizierten Mitarbeitern zu erhalten.

An diesem Tag fanden zwölf Katzen, drei Kaninchen sowie ein Hund einen neuen Besit-



Prominenter Besuch im Welser Tierheim. SP-Landesrat Reinhold Entholzer (Zweiter von rechts) und der zuständige Welser Stadtrat Andreas Rabl (Dritter von rechts)

zer. Nähere Informationen zur Arche Wels erhalten Interessierte unter 07242/235-7658 oder unter [www.welsertierheim.at](http://www.welsertierheim.at). ■



**private pflege** vermittelt erfahrenes und engagiertes Pflegepersonal für die 24-Stunden-Pflege im eigenen Heim.

**private pflege** macht es sich zur Aufgabe, eine leistbare Alternative zum Pflegeheim anzubieten, die es pflegebedürftigen Menschen ermöglicht, im gewohnten Umfeld bei optimaler Betreuung alt zu werden.

**Kontakt** Mag. Werner Retzl  
office@privatepflege.at - Tel: +43 699/19124636

[www.privatepflege.at](http://www.privatepflege.at)



**Das nächste Ziel** Rio de Janeiro hat Judo-Ass Sabrina Filzmoser fest im Blick. Allerdings (noch) nicht die Olympischen Spiele 2016, sondern die Weltmeisterschaften im kommenden Jahr: „Das ist mein nächstes Ziel!“

EHRUNG

# 57 Jahre im Tennissport aktiv

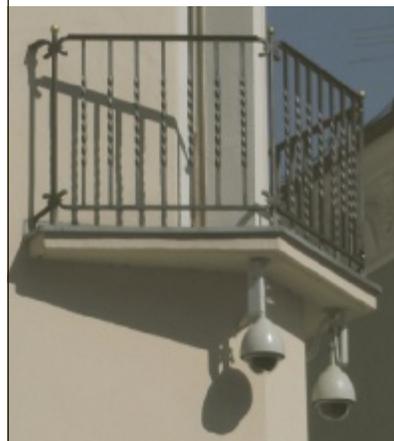
**WELS.** Mit dem Sportehrenzeichen der Stadt in Gold wurde Camillo Kleiner im Rahmen der Jahreshauptversammlung des Askö-Tennisklubs Wels ausgezeichnet. Die Ehrung der 91-jährigen Tennis-Legende nahm SP-Sportreferent Vizebürgermeister Hermann Wimmer vor. In Hainburg an der Donau aufgewachsen, übersiedelte Kleiner im Jahr 1960 nach Wels. Seine Tennis-Laufbahn startete er in Hainburg,



Tennisklub-Obmann Mag. Manfred Sams, Stadtsportreferent Vizebürgermeister Hermann Wimmer, Camillo Kleiner und Askö-Landespräsident Landeshauptmann-Stellvertreter a.D. Fritz Hochmair

ehe er über Jahrzehnte hindurch für Wels in verschiedenen Meisterschaften auf Punktejagd ging. Von 1960 bis 1962 spielte er bei der Union, anschließend wechselte er zum Askö-Tennisklub Wels, wo er bis 2005 aktiv war. Unter anderem war der bekannte Welser Skipionier Albert Berger, der im Jahr 2002 verstorben ist, sein langjähriger Partner im Tennis-Doppel. Insgesamt 57 Jahre hat Kleiner Tennis gespielt. ■

## FREIHEITLICHE FÜR MEHR SICHERHEIT IN WELS



Die Sicherheit in unserer Stadt Wels liegt den Welser Freiheitlichen am Herzen. Man muss und kann gleichzeitig an mehreren Punkten ansetzen, damit die Welserinnen und Welser wieder das Gefühl der Sicherheit haben, egal zu welcher Tages- oder Nachtzeit oder an welchem Platz.

Zusätzlich zu einer personell gut aufgestellten Polizei fordern wir:

- Alkoholverbot am Bahnhofsvorplatz
- Videoüberwachung an neuralgischen Punkten
- Aufstockung sowie die Kompetenzerweiterung der Ordnungswache!

Anzeige

**VIDEOÜBERWACHUNG**  
VIDEO CONTROL  
SURVEILLANCE VIDEO  
SETTORE VIDEOSORVEGLIATO



Mitglieder des Leo-Clubs Wels

## VERANSTALTUNG Leo-Kultour nach Afrika

**WELS.** „Wir arbeiten ehrenamtlich und veranstalten Activities, um hilfsbedürftigen und unschuldig in Not geratenen Menschen, vor allem Kindern, zu helfen. So finanzieren wir beispielsweise Hippotherapie für bedürftige Kinder, zahlen Betreuungsgeld für Krabbelstuben für gesunde Kinder taubstummer Eltern, verbringen Tage mit Pensionisten im Altenheim und noch viel mehr. Um diese und andere Projekte zu finanzieren, veranstalten wir am Montag, 22. Oktober, wieder unseren Kultourabend. Diesmal mit Schwerpunkt des Kontinents Afrika“, erklärt der Präsident des Leo-Clubs Wels, Othmar Fetz. Beginn der Veranstaltung ist um 18 Uhr im Herminenhof. Infos: [www.leoclub-wels.at](http://www.leoclub-wels.at) ■



### Wiedereinsteigerinnen aufgepasst!

Sie planen nach der Kinderpause Ihre Rückkehr ins Berufsleben?

Ist die Frage der Kinderbetreuung geregelt, unterstützen wir Sie gerne bei der Stellensuche und bieten darüber hinaus umfangreiche Bildungs- und Beratungsangebote einschließlich spezieller Berufsorientierungskurse.

Vereinbaren Sie umgehend einen Beratungstermin mit unserer Serviceline unter der Rufnummer 0810/810500.

Othmar Kraml  
Geschäftsstellenleiter AMS Wels

[www.ams.at](http://www.ams.at)

## STRASSENAKTION

# Eintreten für gleichen Lohn bei gleichwertiger Arbeit

**WELS.** In Oberösterreich verdienen Frauen für die gleiche Arbeit durchschnittlich 28,1 Prozent weniger als Männer. Das bedeutet in Tagen gerechnet, dass Männer bereits am 20. September (Equal-Pay-Day) jenes Einkommen erreicht haben, wofür Frauen noch bis 31. Dezember arbeiten müssen. Österreichweit fällt dieser Tag auf den 6. Oktober. Statistisch gesehen arbeiten Frauen ab dem Equal-Pay-Day unbezahlt. Rund um den Equal-Pay-Day machen die SPÖ-Frauen auch heuer wieder auf die noch immer herrschenden Einkommensunterschiede zwischen den Geschlechtern aufmerksam. „Auch wenn es gegenüber dem Vorjahr in Oberösterreich eine leichte Verbesserung gab - von gleichem Lohn für gleichwertige Arbeit sind wir noch immer meilenweit entfernt“, betonen Bezirksfrauenvorsitzende LABg. Roswitha Bauer, Stadtfrauenvorsitzende StR Sil-



Straßenaktion der SPÖ-Frauen zum Equal-Pay-Day

via Huber und FSG-Frauenvorsitzende Sonja Reitingner. Mit dieser Lohnlücke von fast einem Drittel ist Oberösterreich auch heuer wieder am vorletzten Platz in Sache faire Löhne.

Nur die Vorarlbergerinnen sind noch schlechter dran. Das Fatale an dieser Lohnlücke ist, dass sie sich in der Pension fortsetzt. Somit sind viele Frauen ihr Leben lang von Armut bedroht. „Wesentliche Ursachen für die Lohnungleichheit sind, dass Frauen vielfach Teilzeit arbeiten, ihre Erwerbstätigkeit häufiger und länger familienbedingt unterbrechen, da die Vereinbarkeit von Beruf und Familie wegen fehlender Kinderbetreuungseinrichtungen nach wie vor schwierig ist und weil ganz allgemein Frauen geringere Karrierechancen haben. Jedenfalls werden wir so lange keine Ruhe geben, bis sich da etwas ändert“, geben sich die drei kämpferisch. ■

## Stadt Wels

### Wellorado College der Sporttherapie

Alle Veranstaltungen im Wellorado Wels, Mehrzweckhalle, Beginn jeweils 18.30 Uhr

Informationen beim Wellorado Wels - 44525

oder unter [www.sporttherapie.at](http://www.sporttherapie.at)

Eintritt € 4,- inkl. 1 Gutschein für einen Saunabesuch

**Mi. 14.11.12** „Rund ums Herz - was tun, wenn der Motor nicht mehr rund läuft“

**Prim. Univ.-Prof. Dr. Bernd Eber**, II interne Abteilung mit Kardiologie und Intensivstation  
Klinikum Wels-Grieskirchen

**Mi. 12.12.12** „Augenerkrankungen im Alter“

**Prim. Dr. Ali Abri**, Facharzt für Augenheilkunde und Optometrie, Ärztlicher Leiter der Augenabteilung im Klinikum Wels-Grieskirchen

**Mi. 9.1.13** „Generica - Glück oder Segen“

**Mag. Wolfgang Schwetz**, Pharmazeut Franziskusapotheke Wels

**Mi. 13.2.13** „Der Schulterschmerz - Ursache und Behandlung“

**Dr. Franz Unger**, Facharzt für Unfallchirurgie, Additivarzt für Sporttraumatologie, Teamarzt des ÖSV

**Mi. 13.3.13** „Der treue Trainingspartner - Sport mit Hund“

**Dr. Max Sturm**, Veterinärmediziner

**Mi. 10.4.13** „Moderner Zahnersatz - Zahnimplantate“

**Univ. Prof. DDr. Gerald Krennmair**, Facharzt für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde, Facharzt für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie - Implantologie - Implantatprothetik



JUBILÄUM

# Der Welser Bauernmarkt feierte seinen 20. Geburtstag

**WELS.** Der Bauernmarkt bei der Landwirtschaftskammer feiert in diesem Jahr sein 20-jähriges Bestehen. Genau am 2. Oktober 1992 wurde auf großen Wunsch der Bevölkerung ein Bauernmarkt errichtet, der von Anfang an bis heute nichts an seiner Attraktivität und Bedeutung einge-

büßt hat. Jeden Freitagnachmittag gibt es den würzigen Duft von geschmackigen Bauerngeselchtem, saisonales Gemüse direkt aus der Region in allen Farben, köstlich schmeckende frische Bauernkrapfen, geschmackvolle Kuchen in jeder Variation, noch vom Ofen duftendes frisches



Für die Kinder, aber auch Erwachsenen, gab es köstliche Krapfen.



Ein bisschen Spaß gehört am Welser Bauernmarkt dazu.

Bauernbrot, die Freundlichkeit der Beschicker selbst und natürlich vieles mehr. Aus diesem Grund fand auch vergangenen Freitag ein Bauernmarkt unter dem Motto „Kürbis und Erdäpfeltag“ statt. Junggebliebene und Kinder konnten sich beim Kürbis-

schnitzen austoben. Für Hungerige gab es eine spezielle Kürbiscremesuppe und wenn sie noch nicht genug hatten auch spezielle Erdäpfelspiralen. Die Durstigen konnten aus fünf Mosten, von veredelt bis zu naturbelassen, auswählen. ■

**BZÜ** Die Welserinnen und Welser haben **GENUG GEZAHLT!**  
**WELS-STADT**  
[www.bzoe-wels-stadt.at](http://www.bzoe-wels-stadt.at)  
[www.facebook.com/bzowelsstadt](http://www.facebook.com/bzowelsstadt)

## WELS Homepage

**WELS.** Alle wichtigen Informationen rund um die Stadt, ihre Geschichte, Zahlen und Daten sowie weiterführende Links gibt es unter [www.wels.at](http://www.wels.at) ■

# DAS NONPLUSULTRA BEIM WOHNEN IN WELS.

Der Traum vom perfekten Wohnen ist ein zentrales Thema – auch für die VKB-Bank. Darum unterstützt Österreichs unabhängige Bank alle Oberösterreicherinnen und Oberösterreicher seit 140 Jahren dabei, Wohnwünsche wahr werden zu lassen. Kompetente WohnPlus-Berater-Teams stehen vor Ort bereit, Ihnen den Weg zu den eigenen vier Wänden zu ebnen. Ganz gleich, wo Sie in Oberösterreich zuhause sind: Ein WohnPlus-Berater ist immer in Ihrer Nähe.

WOHN  
**PLUS**  
 ULTRA



Friedrich Steinmaurer, Leiter WohnPlus-Beratung  
 4601 Wels, Kaiser-Josef-Platz 47  
 Telefon +43 7242 617 21-27, Fax +43 7242 293 92-92  
 E-Mail [friedrich.steinmaurer@vkb-bank.at](mailto:friedrich.steinmaurer@vkb-bank.at)

[www.vkb-bank.at](http://www.vkb-bank.at)

**VKB** | BANK  
 ÖSTERREICHS UNABHÄNGIGE BANK



**Messevergnügen** Für viele bedeutet Urlaub mit dem eigenen Caravan oder Reisemobil Freiheit, Abenteuer und Erholung an den schönsten Plätzen der Welt. Der Caravan Salon Austria zeigt noch bis zum 21. Oktober im Messegelände alle Trends und Neuheiten für mobiles Reisen. Foto: Messe

## STADT Dringende Meldung

**WELS.** Zu lesen in der Oktober-Ausgabe des Amtsblatts: „Die Stadt Wels sucht für den traditionellen Standort am Stadtplatz einen Weihnachtsbaum. Falls jemand einen dafür geeigneten Baum besitzt und diesen in nächster Zeit umschneiden möchte, wird um Kontaktaufnahme mit der Dienststelle Kulturaktivitäten, Minoritengasse 5, Telefonnummer: 235-6680 ersucht. Vielen Dank!“ ■



**Trainingsgutschein!**  
Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie für nur 19,90 € ein komplettes Bodystreet Intensiv-training inkl. Personal Trainer.

Warum ständig trainieren,  
wenn **20 Minuten**  
locker reichen!

### EMS-Training bei Bodystreet.

Bis zu **18-fach so wirksam** wie herkömmliches Krafttraining.  
**Am besten gleich mal selbst testen!**

**Bodystreet Wels Linzer Strasse**  
Linzer Str. 62, 4600 Wels. Telefon: +43 7242 20 64 81

**BODY STREET®**

[www.bodystreet.com](http://www.bodystreet.com)



# Stöbich

Bäckerei  
Cafe  
Konditorei



BACKWAREN IN PREMIUM QUALITÄT

## Himbeer-Plunder

mit Himbeeren und Vanillecreme



### Bäckerei-Cafe-Konditorei

Wels, Grünbachplatz 11-12 Tel: 07242 - 55 3 15

Filiale: Heimstättenring 45, Tel: 07242 - 56 8 53

[office@stoebich-baeckerei.at](mailto:office@stoebich-baeckerei.at)

[www.stoebich-baeckerei.at](http://www.stoebich-baeckerei.at)



MOVE ON CARD

# Nicht mehr verlängert

**WELS.** Mit Beschluss des Gemeinderats vom Montag, 24. September, werden die Richtlinien zur Einführung einer Wertkarte für die Mobilität für die Welser Jugendlichen (Move-On-Card) mit Mittwoch, 31. Oktober, aufgehoben. ■



Die Löwenmarke Peugeot ist in Wels in der Salzburger Straße zu finden.

## PEUGEOT Starker Löwenpartner

**WELS.** Peugeot ist seit 1980 am Standort in der Salzburger Straße vertreten. Im Frühjahr 2004 wurde das Autohaus als erster oberösterreichischer Betrieb nach den neuesten Peugeot-Standards umgebaut. Dabei wurde nicht nur auf das moderne optische Erscheinungsbild Wert gelegt, sondern wurden auch zukunftsweisende, technische Veränderungen vorgenommen. Der Standort bietet nicht nur ein umfangreiches Angebot an Neu- und Gebrauchtwagen, sondern auch Serviceleistungen wie Finanzierung, Versicherung und Serviceverträge direkt aus einer Hand. Das umfangreiche Dienstleistungsangebot wird durch die Werkstätte und den Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör zusätzlich abgerundet. Firmenkunden werden durch das Professional Center und eigens geschulte Mitarbeiter jederzeit bestens betreut! Das Peugeot Wels Team berät Anzeiger!



Das Element Wasser spielt in der aktuellen Ausstellung die größte Rolle.

### MEDIENHAUS

## Ko Warum zeigt Ober-Unter-Wasser

**WELS.** Eintauchen in die Kunst von Ko Warum kann man ab Donnerstag, 18. Oktober, in der Galerie im WimmerMedienhaus, Stadtplatz 41. Die gebürtige Welser Künstlerin lädt um 19.30 Uhr zur Vernissage ihrer Ölgemälde unter dem Titel „Ober-Unter-Wasser“. Renate

Pyrker, Geschäftsführerin der Austria Plastics, wird die 41-jährige Bildhauerin und Malerin vorstellen. Warum hat in Wien Malerei studiert und danach in der Meisterklasse von Bruno Gironcoli die Bildhauerei abgeschlossen. Die Ausstellung läuft bis 9. November. ■

## NEUER PEUGEOT 208

NEUER PEUGEOT 208  
1.0 L BENZIN – 68 PS  
1/3- WEGFAHRPREIS € 3.650,-<sup>1)</sup>



www.peugeot.at

PEUGEOT EMPFIEHLT TOTAL CO<sub>2</sub>-Emission: 87–135 g/km, Gesamtverbr.: 3,4–5,8 l/100km.

Auto Bild Peugeot 208 Gewinner des Vergleichstests der Ausgabe 14/12

4 JAHRE GARANTIE

LET YOUR BODY DRIVE

1) Gültig bei Kauf eines neuen Peugeot 208 ACCESS 1.0 VTI 68, 3-türig bis 31.12.2012. Drittel-Wegfahrpreis ist Anzlg. für die 1/3-Finanzierung, 2. Rate nach 12 Mon. € 3.650,-, Restzlg. nach weiteren 12 Mon. € 3.628,-, dazwischen je € 1,-/Mon. (=22x). Sollzinsen 0% fix über die gesamte Lfz., einmalige Nebenkosten € 290,-, effekt. Jahreszins inkl. Nebenkosten 2,74%. Gesamtkreditbetrag € 7.300,-, Gesamtbetrag € 7.590,-. Anschlussfinanzierung für letztes Drittel möglich. Die 1/3-Finanzierung ist ein Privatkundenangebot der Peugeot Bank, Banque PSA Finance Niederlassung Österreich. \* 2 Jahre Garantieverlängerung zusätzl. zu 2 Jahren Herstellergarantie, 48 Mon., 60.000 km, gültig nur bei Leasing-Finanzierung über die Peugeot Bank, nicht gültig bei Inanspruchnahme der 1/3-Finanzierung. Inkl. Optway GarantiePlus: Übernahme der Kosten für Teile und Arbeitszeit bei mechan., elektr. und elektron. Pannen. Die Liste der vertragl. gedeckten Teile und Services ist bei sämtl. Peugeot Händlerpartnern erhältlich. Peugeot Assistance beinhaltet europaweite Pannenhilfe rund um die Uhr. Unverb. empf., nicht kartell. Richtpreis in € inkl. MwSt. Peugeot Austria behält sich Preis-, Konstruktions- und Ausstattungsänderungen ohne vorherige Ankündigung sowie Satz- und Druckfehler vor. Symbolfoto.

**PEUGEOT AUTOHAUS LINZ**  
Plateaustraße 1, 4060 Linz-Leonding  
Tel.: 0732/77 04 81-0  
www.peugeot-autohaus.at

**PEUGEOT AUTOHAUS WELS**  
Salzburger Str. 171, 4600 Wels  
Tel.: 07242/62 95 3-0  
www.peugeot-autohaus.at

MOTION & EMOTION





Letzte Infos vor dem Spiel für das Creativmarketing-Team

## BESUCH

# Steuerberater und Kunden fieberten mit

**WELS.** Nichts wurde es aus dem erhofften Sieg zum Auftakt der Admiral Basketball Bundesliga! Der WBC Raiffeisen Wels muss sich daheim Oberwart hauchdünn mit 84:86 geschlagen geben. Die Welser Steuerberater der Partner-Treuhand fieberten mit 40 Kunden begeistert und auch lautstark mit.

Die aufopfernde Aufholjagd in der Schlussphase wurden unter anderem vom Kommerzleiter Walter Wiesmair (Sparkasse), Hans Penzenstadler (Spängler Bank Linz), Elke und Thomas

Dopetsberger (Gärtnerei), Bettina und Gerhard Mayer (Creativmarketing), Alois Hutterer, Mario Himmelfreundpointner (Rudolfo), Dietmar Ploier mit Gattin Jo und Gastgeber Georg Doppelbauer in Begleitung seiner Frau Ursula mitverfolgt. Nach einem 53:70-Rückstand in Minute 34 hatten sich die Messestädter bei Spielende bis auf zwei Punkte noch einmal herangekämpft und so wurde für die eingeladenen Kunden der Welser Steuerberatungskanzlei bis zum Schluss für Spannung gesorgt. ■

## IMMOBILIENMARKT

# Trend zum Eigentum

**WELS.** Oberösterreich ist das Bundesland mit dem höchsten Wirtschaftswachstum und gehört wirtschaftlich zu den führenden Regionen innerhalb der EU. Kein Wunder also, dass auch in unserem Bundesland das Interesse an Immobilien – trotz teilweise deutlich gestiegener Preise – nach wie vor ungebrochen ist. Investiert wird sowohl in das oft lang ersehnte Eigenheim, als auch immer stärker in Anlageobjekte, die als „Zusatzpension“ den Lebensstandard im Alter sichern sollen.

Für zahlreiche vorgemerkte Kunden ist die Wimmer Realitäten GmbH daher auf der Suche nach Wohnungen und Häusern im ö. Zentralraum. „Sollten Sie planen, eine Liegenschaft zu kaufen oder zu verkaufen, stehen wir gerne für ein unverbindliches Erstgespräch zur Verfügung und infor-



Hier wartet Top-Beratung.

mieren Sie über die neuen steuerlichen Regelungen“, lädt Maria Wimmer ein. ■ Anzeige

## i KONTAKT

Wimmer Realitäten GmbH  
Pfarrgasse 28, 4600 Wels  
T: 07242/219 003  
E-Mail: maria.wimmer@dmh.co.at

Immobilien / Beratung  
International / Seit 1924

Wimmer Realitäten GmbH  
4600 Wels, Pfarrgasse 28  
T: +43/7242/219 003  
wels@dmh.co.at

■ [www.dmh.co.at](http://www.dmh.co.at)

DR. MAX HUBER  
REAL ESTATE



Qualität wird Realität

Mit frischer Kraft:  
Ein starkes Team für Wels



stadt wels  
neu bewegen.

TIERISCH

# Erste Hundefreilaufzone in der Freizeitanlage Wimpassing eröffnet

**WELS.** Eine ganze Schar von Hundebesitzern und Politikern waren bei der Eröffnung der ersten Hundefreilaufzone am Welttierschutztag in der Freizeitanlage Wimpassing anwesend.



Ob Hundebesitzer oder auch nicht, die Freilaufzone lockte jeden an.

Mit 2100 Quadratmeter wurde in der Freizeitanlage ein wahres Hundeparadies geschaffen. Natürlich steht die Freifläche allen anderen Vierbeinern benachbarter Gemeinden offen. „Mit der neuen Hundefreilaufzone wird Wels seinem Ruf als eine der tierfreundlichsten Stadt mehr als gerecht“, ist Vizebürgermeister Bernhard Wieser (FP) überzeugt. Der passionierte Jäger und

Hundebesitzer gab gleichzeitig seiner Hoffnung Ausdruck, dass die vielen Hundehalter davon aktiv Gebrauch machen und

ihre Lieblinge dort hinführen. Als besonderer Gast kam Sonja Klingelhöffer, Präsidentin des Vereins Tierliebe aus Wien, die

für die Errichtung der Anlage eine finanzielle Unterstützung zusagte und die Hunde reichlich mit Leckerli verwöhnte. ■

## Sparen lohnt sich immer! Besonders am Weltspartag.

**Feiern Sie mit uns den Weltspartag!**

Für die Sparkassen hat der Weltspartag besondere Bedeutung, sind wir doch die Erfinder des Traditionstages. Mit der Beliebtheit einfacher Sparprodukte erinnert man sich wieder verstärkt des Weltspartages.

Wir laden Sie sehr herzlich ein, kommen Sie in der Weltsparwoche vom 22. bis 30. Oktober und am Weltspartag, 31. Oktober, in Ihre Sparkassen-Filiale. Kleine Geschenke und Bewirtung am Weltspartag halten wir für Sie bereit.



v.l. Regionalleiter Walter Wiesmair und Regionalleiter Robert Reif



**Sparkasse Oberösterreich**  
4600 Wels, Ringstraße 27  
E-Mail: wels@sparkasse-ooe.at  
www.sparkasse-ooe.at



## INTERESSENVERTRETUNG

# Wirtschaftskammer Wels: Regionale Servicezentrale

**WELS.** Wirtschaftstreibende in den Bezirken Wels-Stadt und Wels-Land haben in Wels einen zuverlässigen Partner: die Wirtschaftskammer. WK-Bezirksstellenleiter Manfred Spiesberger und die Obmänner Franz Lehner (Wels-Stadt) und Franz Ziegelbäck (Wels-Land) sehen sich als regionale Servicestelle der Wirtschaft und bieten mit ihrem kompetenten Team Interessenvertretung, Service und Weiterbildung (Wifi). ■ Anzeige



Franz Ziegelbäck, Manfred Spiesberger und Franz Lehner kümmern sich um die Anliegen der Wirtschaftstreibenden in den Bezirken Wels und Wels-Land.



## HINWEIS

Tel. 05/90909-5900  
wels@wkoee.at,  
www.wko.at/ooe/we  
Mo. bis Do. 7.30 bis 12.30 Uhr, 13.00  
bis 16.30 Uhr, Fr. 7.30 bis 13.30 Uhr

## MOBILE ALTENHILFE

## Hohe Zufriedenheit

**WELS.** Für die Stadt Wels überaus erfreuliche Ergebnisse brachte eine Studie über die Kundenzufriedenheit mit der städtischen mobilen Altenhilfe. Diese ist eine Einrichtung des Magistrates und hat das Ziel, Menschen in ihrer gewohnten Umgebung bei verschiedenen Aufgaben und alltäglichen Tätigkeiten zu unterstützen. Das Klientel sind Personen im Alter von über 60 Jahren. Es werden aber auch jüngere Menschen mit diversen Beeinträchtigungen oder Defiziten betreut. „Es wurde deutlich, dass es bei der Frage nach der Zufriedenheit nur Nennungen von ‚zufrieden‘ bis ‚sehr zufrieden‘ gab“, sagt Sozialreferentin Silvia Huber. Durchgeführt wurde die Untersuchung vom Studiengang Sozial- und Verwaltungsmanagement der Fachhochschule Linz. ■



*Lassen Sie sich verwöhnen wie in  
Griechenland – mitten in Thalheim!*



RESTAURANT

DELPHI

Jägermühlestr. 1 • 4609 Thalheim bei Wels  
Tel. 07242/57700 • Fax 51249

durchgehend warme Küche von 11.30 bis 23.30

Auf Ihren Besuch freut sich das Delphi-Team.

**Ski Basar** Messe Wels  
Hallen 7

Kaufen & Verkaufen für Jedermann. Wintersportartikel für Groß und Klein.

## Warenannahme:

DO, 8.11.12, 10-18 Uhr

FR, 9.11.12, 9-12<sup>15</sup> Uhr

## Verkauf:

**FR, 9.11.12 14-18 Uhr**  
**SA, 10.11.12 09-13 Uhr**  
**Flohmarkt SA, 10.11.12 14 Uhr**

Verkaufserlöse bzw. nicht verkaufte Waren können am SA, 10.11.2012 von 09-13 Uhr abgeholt werden. Waren und Verkaufserlöse, die bis Samstag 13 Uhr nicht abgeholt werden, werden sofort für soziale Zwecke weitergegeben!

Nähere Infos: Skiklub eska Wels, 4600 Wels, Hafergasse 7, 07242 / 440 51 (Fax DW 5), skiklub-wels@aon.at, www.skiklub-wels.at

NOITZMÜHLE

# Umsetzung läuft planmäßig bei Stadtteilentwicklungskonzept

**WELS.** Im Zeitplan befindet sich die Umsetzung des im heurigen Mai einstimmig im Gemeinderat beschlossenen Stadtteilentwicklungskonzeptes Noitzmühle. So ist der Abbruch des ersten Teils des ehemaligen Einkaufszentrums bereits abgeschlossen. Der Startschuss für die Ausschreibung des Architektenwettbewerbes für das neu geplante Zentrum Noitzmühle (Alten- und Pflegeheim inklusive Wohnen mit Service und betreutem Wohnen, Multifunktionsräumen, Nahversorgung und so weiter) erfolgte im August. Ebenfalls abgeschlossen ist die Planung für den neu konzipierten Spielplatz in der Eibenstraße. Die Aufstellung der Spielgeräte sowie eines Proto-



Die Noitzmühle ist im Fokus einiger Projekte.

typen eines Sitzmöbels erfolgt im Laufe des Oktobers. Vollenendet ist auch die Umgestaltung des Straßenraumes nördlich der Eibenstraße. Hier wurde im Bereich zwischen der Föhren- und der Seidelbaststraße eine neue Parkspur (inklusive Baumscheiben) errichtet. Der Straßenraum im Bereich Lichtenegger

Straße/Eibenstraße Nord wurde auf eine Breite von sechs Meter rückgebaut. Auf diese Weise entstanden zusätzliche befestigte Parkplätze. Abgeschlossen ist auch die Umstellung aller Leuchten auf energiesparende, hellere LED-Leuchtmittel. Zur Verbesserung der Wohnqualität werden gegen-

wärtig die bestehenden sieben Schrankenanlagen mit neuen Sperrern ausgestattet. Die Welser Heimstätte hat darüber hinaus im Mai probeweise eine Hundestation im Bereich der südlichen Eibenstraße aufgestellt. Immer konkretere Formen nimmt auch der im Bereich des Mühlbach-Parks geplante Slackline-Park an. Nachdem das Umwidmungsverfahren in Parkfläche abgeschlossen ist und Totholz sowie gefährliche Äste durch die Stadtgärtnerei entfernt wurden, wird derzeit mit Hochdruck an der Fertigstellung gearbeitet. Die offizielle Eröffnung des Slackline-Parks ist (auf Grund der Witterungsverhältnisse) für Frühjahr 2013 geplant. ■

SICHERHEIT

# Vorarlberger Bankenqualität in Wels

**WELS.** Stabilität und Sicherheit, zwei Schlagworte die für Kunden bei der Auswahl ihrer Bank immer wichtiger werden. Und zwei besondere Stärken der Hypo Vorarlberg in Wels.

„Die Geschäftspolitik der Hypo Vorarlberg ist solide und auf Nachhaltigkeit ausgerichtet. Wir verzichten auf risikoreiche Geschäfte und bewegen uns in Regionen und Märkten, die wir gut kennen“, erklärt Regionaldirektor Friedrich Hörtenhuber.

**Handschlagqualität**

Dass die Vorarlberger Bank damit sehr erfolgreich ist, beweist neben den guten Halbjahreszahlen auch die stetig steigende Anzahl an Neukunden. „Die Hypo Vorarlberg in Wels



Friedrich Hörtenhuber und Iris Häuserer, Hypo Vorarlberg in Wels

steht für persönliche Betreuung, kompetente Beratung und Werte

wie Handschlagqualität und Vertrauen. Unsere Kunden dürfen

anspruchsvoll sein. Wir sind ein verlässlicher Partner, der auf einem starken Fundament steht“, ergänzt Iris Häuserer, die im Haus als Filialleiterin für Privatkunden zuständig ist. ■ Anzeige

**i KONTAKT**

Hypo Landesbank Vorarlberg  
 Filiale Wels  
 Kaiser-Josef-Platz 49, 4600 Wels,  
 T 050 414-7000  
 filwels@hypovbg.at  
 www.hypovbg.at



## THALER

# Kamin-Kompetenz ganz weit oben

**WELS.** Wer in Sachen Schornsteine und Kaminöfen Bedarf oder Fragen hat, der kommt an Thaler nicht vorbei.

Das Welsener Unternehmen ist der Experte für Kamin-Neubau und Kamin-Sanierung und plant und



Thaler bietet Komplettlösungen an.

installiert Schornsteinsysteme für Privat, Gewerbe und Industrie. Durch die funktionierende Abgasleitung sorgt Thaler Kamin für eine ordnungsgemäße, wirtschaftliche und umweltschonende Beheizung der Wohnungen. Die Schornsteinsysteme von Thaler decken dabei alle Einsatzbereiche ab und überzeugen durch höhere Wärmedämmung und mehr Umweltfreundlichkeit. Die Lieferung und Aufstellung erfolgt bei Thaler Kamin nur durch erfahrene Fachleute unter Einsatz neuester Technik. „Es ist uns wichtig, die Kunden über unsere Leistungen zu erreichen, deshalb setzen wir bei der Arbeit auf eine hohe Qualität der angebotenen Produkte und die Nähe zum Kunden“, erklärt Thaler-Geschäftsführer Fritz Herrnbauer.



Kamin als Quelle des Wohlbefindens

## Faszination Feuer

Für wohlige Wärme drinnen sorgt die Ofengalerie Thaler. Die Kaminöfen der Ofengalerie beeindruckt durch ihr Design, sorgfältig ausgearbeitete Details und eine Vielfalt an Ofen- und Keramikfarben. Ganz nach persönlichem Geschmack kann man so ein stilvolles Wohnambiente schaffen. Egal ob aus Stahl, mit Speckstein oder Keramik ausgestattet – jedes Ofenmodell hat seinen eigenen Charakter und wird

mit großer Wahrscheinlichkeit zum Lebensmittelpunkt und Ort der Entspannung im Wohnraum. Eine exklusive Auswahl an Modellen von namhaften Herstellern wie Hase, wodka, spartherm, skantherm, Austroflam und Rika findet man im 300 Quadratmeter großen Schaumraum der Ofengalerie Thaler. ■ Anzeige

## i KONTAKT

Thaler Ofengalerie & Kamin  
Carl-Blum-Str. 3, 4600 Wels  
07242/47596-0  
office@ofengalerie.at  
www.ofengalerie.at

Neubau & Sanierung  
thaler kamin

ofen galerie



## Der neue Audi A3. Jetzt schon ab EUR 225,- mtl.\*

Intuitive Technologie, puristisches Design und innovative Funktionalität – das ist der Audi A3. Sein progressives Äußeres spricht eine einzigartige Sprache, sein dynamisches Fahrwerk beeindruckt auf jeder Fahrt. Der neue Audi A3: Jetzt im Operating Leasing der Porsche Bank, 15.000 km/Jahr, 24–60 Monate Laufzeit, Eigenleistung EUR 8.100,-.

**Jetzt 1 Jahr vollKASKO gratis\*\*  
bei Finanzierung über die Porsche Bank**

## PORSCHE

WELS/THALHEIM

4609 Thalheim bei Wels, Ferdinand-Porsche-Straße 2  
Telefon 07242/66901  
www.porschethalheim.at

Kraftstoffverbrauch gesamt in l/100 km: 3,8–6,6. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 99–152. Symbolfoto.  
\*Aktion freibleibend, inkl. USt und NoVA, zzgl. gesetzl. Vertragsgebühr und Bearbeitungskosten. Operating Leasing für Privatkunden nur in Verbindung mit vollKASKO und TopService. Stand 09/2012  
\*\*Aktion gültig bis 30.11.2012, Mindestlaufzeit 24 Monate, Mindest-Nettokredit EUR 5.000,-

INTERNATIONAL FASHION

# zocher

## GROSSER HERREN VIP SALE

Viele gekennzeichnete Artikel bis

**-30% -50%**  
reduziert

Aktion bis 31.10.12



BRAX

rosner

ENZO LORENZO\*

DIGEL  
THE MENSWEAR CONCEPT

camel  
active

LACOSTE

4600 WELS • PFARRGASSE 22 • TEL 07242.452603

AUSSERGEWÖHNLICH

# Unlimited: 70 Musiker aus elf Nationen

**WELS.** Leises und Zartes, Performance-Orientiertes, Noisiges, Experimentelles, Elektronisches, Jazziges, Rockendes und ganz viel frei Improvisiertes, kurz gesagt „Music Unlimited“ kann man am zweiten November-Wochenende wieder einmal in Wels hören.

Nach der überaus erfolgreichen letztjährigen 25. Ausgabe des Festivals locken die Organisatoren vom Kulturverein Waschaecht heuer mit einem Schwerpunkt zu britischen KünstlerInnen.

Über 70 Musiker aus elf Nationen spielen von Freitag, 9., bis Sonntag, 11. November, im Schlachthof, den Minoriten und im MedienKulturHaus und Waschaecht ist es gelungen, eini-



„Feral Choir“: Phil Minton erarbeitet vor Ort in einem Workshop mit bis zu 40 Sängern ein lustvolles Vokal-Programm für einen Abend in den Minoriten.

ge der wesentlichen Musiker von der Insel nach Wels zu lotsen. So wird zum Beispiel gleich zwei Mal der legendäre Saxophonist Evan Parker auftreten und das „Dartington Improvising Trio“

und die Band „Albert Newton“ feiern beim Unlimited ihre Österreich-Premiere. Sound-Künstlerin Kaffe Matthews bringt mit „The Lappettes“ elektronische Zukunftsmusik auf die Bühne

und das Trio „Atmosphérique“ spielt im wahrsten Sinne des Wortes gar mit dem Feuer.

### 100 Prozent Frauenpower

Eine Herzensangelegenheit der Veranstalter sind einmal mehr die Frauen in der Musik und deshalb darf man sich auch auf tolle Frauenbands freuen. Zu 100 Prozent weiblich sind zum Beispiel „Selvhenter“ aus Dänemark mit ihrem kompromisslos nach vorne gespielten, lauten Soundgebräu und „Great Waitress“ aus Australien.

Viele weitere Acts, das genaue Programm, Infos zu Filmvorführungen und Anmeldung zum „Feral Choir“-Workshop auf [www.musicunlimited.at](http://www.musicunlimited.at).

Festival- und Tagesspässe erhältlich bei Neugebauer, Strassmair und Hermann's. ■ Anzeige

## NEU im Team



F: Werkgarner, Wels

Wir begrüßen unsere neue Mitarbeiterin  
**Valentina Furtmüller**



Inh. G. Waltenberger  
Eisenhowerstr. 27  
4600 WELS  
Tel.: 0 72 42 - 54 120

ÖFFNUNGSZEITEN:  
Mo-Fr 8:00-17:00 Uhr



Genusstage bei Resch&Frisch von 15. bis 27. Oktober

### RESCH&FRISCH

## Köstliche Genusstage

**WELS.** Schon jetzt können sich alle Feinschmecker auf die Genusstage bei Resch&Frisch (15. bis 27. Oktober) in allen Filialen freuen. Zwei Wochen lang (von Montag bis Samstag, ausgen. Sonn- u. Feiertage) gibt es spezielle Genießer-Angebote zu besonders schmackhaften Preisen: Ob das Schlemmerfrühstück zum Start in den Tag, das Genießer-Sackerl mit zwei ofenfrischen Kaisersemmeln und vier Lieblingsgebäck-

sorten nach Wahl, die bewährten Konditorkrapfen (5+1) oder Kaffee und Krapfen zum Saisonstart für alle Genießer – es ist bestimmt für jeden etwas dabei. Übrigens: Die original Resch&Frisch 13-Dotterkrapfen werden mit 13 Eidottern je Kilogramm Mehl hergestellt. Ebenso natürlich die Vanille- und Nougatkrapfen. Erhältlich in allen Resch&Frisch Bäckerei-Konditorei-Café-Fachgeschäften. ■ Anzeige

### MESSE

## Gesund Leben im November

**WELS.** Am Messegelände dreht sich von Freitag, 2., von 11 bis 18 Uhr sowie am Samstag, 3., und Sonntag, 4. November, jeweils von 9 bis 18 Uhr wieder alles rund um das Thema Gesundheit. Österreichs beliebteste Gesundheitsmesse informiert über die neuesten Gesundheits- und Ernährungstrends und die aktuellsten Schönheitstipps. Die Messe Gesund Leben bietet heuer auch wieder tolle Highlights wie die Zumba-Party am Samstag, 3. November, sowie den Sinnesparcours oder exklusive Vorher-Nachher-Shows.

Zusätzlich zu dem umfangreichen Ausstellungsprogramm gibt es auch heuer wieder zahlreiche interessante Fachvorträge, Gesundheitschecks und noch vieles mehr. Alle Informationen unter [www.gesundheitsmesse.at](http://www.gesundheitsmesse.at) ■

## LOS WELS

## Schreibschwächen

**WELS.** Der Übergang vom Hören und Sprechen zum Lesen und Schreiben ist ein Lernprozess, der unterschiedlich gemeistert wird.

„Die Wollken sind krau“. Wenn ein Kind so schreibt, dann schreibt es lautstark. Die Worte



Besser Lesen und Schreiben

werden zu Papier gebracht, wie sie verstanden werden. Jedes vierte Kind in Österreich hat Schwächen beim Lesen und Schreiben. LOS hat es sich zur Aufgabe gemacht, Kinder, Jugendliche und

junge Erwachsene zu fördern, um ihnen das Leben sowohl in der Schule als auch in der Gesellschaft zu erleichtern. Zu Beginn wird die Lese- und Rechtschreibleistung des Kindes festgestellt. Daraufhin entsteht ein individueller Therapieplan.

Durch gezielte Förderung werden nicht nur die Rechtschreibprobleme überwunden, auch Konzentration und Motivation verbessern sich. So werden die grauen Wolken wieder hell.

Eltern von Kindern, denen das Lesen und Schreiben schwerfällt, können sich zum Test anmelden. Die Beratung erfolgt kostenlos und unverbindlich. ■ Anzeige

## i LOS WELS

Michaela Plank, MAS, MSc  
Schwimmschulgasse 5, 4600 Wels  
Telefon: 07242 206343 (Anmeldung)  
[www.LOS.at](http://www.LOS.at)

## GARTEN

## Herbstzeit ist Pflanzzeit

**WELS.** Pflanzen haben im Herbst genug Feuchtigkeit und Zeit zum Anwurzeln, daher kann die Pflanze im Frühjahr gleich mit vollem Wachstum beginnen.

Der Herbst ist eine Zeit des Rückzugs – das Leben verlagert sich wieder ins Haus. Der Garten wird winterfest gemacht, die Kübelpflanzen hereingebracht und im Wohnraum hält mit der passenden Dekoration und schönen Grünpflanzen Gemütlichkeit Einzug. Vor der Haustüre schmücken edle Gefäße mit Bux oder Herbstzauber-Pflanzen. Sonnenblumen, Kürbisse und gefärbtes Laub zaubern die schönen Seiten des Herbstes ins Zuhause. Die Gärtnerei Dopetsberger berät bei der Auswahl.

Im Saisonhaus wartet ein vielfältiges Angebot an dekorativen Herbstpflanzen, im Trendhaus findet man alles für die Herbstdeko-



Große Auswahl an Zimmerpflanzen

ration. Und während im Glashaus die Auswahl an Zimmerpflanzen überzeugt, werden in der hauseigenen Baumschule ständig Neuheiten präsentiert. ■ Anzeige

## i KONTAKT

Gärtnerei Dopetsberger  
Flugplatzstraße 38, Wels  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8 bis 18 Uhr, Samstag 8 bis 17 Uhr  
07242/42054, [www.dopetsberger.at](http://www.dopetsberger.at)

Baustellenbesichtigung  
Kindergarten Thalheim  
Bgm. Andreas STOCKINGER und Labg. Prim. Dr. Walter AICHINGER

seit 2009 im Bezirk Wels-Land für Sie erreicht:

## Kinderbetreuung/Familie

- 9 Krabbelstuben eingerichtet bzw. saniert
- 3 Horte erweitert
- 17 Kindergärten saniert bzw. ausgebaut
- Förderung von 10 Spielgruppen

Miteinander mehr erreichen.

**oövp**  
Wels-Land

20<sup>TH</sup> EDITION  
**PS SHOW**  
AUTOSALON WELS  
26. - 28. 10. 12  
Messe Wels

RACE ARENA  
FELBERHAYR

NEU RETRO CLASSICS®

- **Österreichs attraktivste Neuwagenmesse**  
Alle Premieren und neuen Modelle der führenden Marken auf über 11.000 m<sup>2</sup>
- **eAvenue & ePowerPark**  
Österreichs größte Sonderschau rund um Elektromobilität
- **Faszination Motorsport & RaceArena**  
Österreichs schnellste Motorsportmesse

Messe Wels  
[www.ps-show.at](http://www.ps-show.at)

VERANSTALTUNG

# Frage nach der richtigen Ernährung und wie oft getäuscht wird

**WELS.** Viele Konsumenten fühlen sich beim Lebensmitteleinkauf überfordert. Was ist wirklich Bio? Wie viel Österreich steckt tatsächlich in österreichischen Lebensmitteln? Wolfgang Pirkhuber, der Grüne Parlaments-Sprecher für Landwirtschaft und Lebensmittelsicherheit, beantwortete all diese Fragen bei einer Veranstaltung der Grünen Wels zum Thema „Wissen wir noch, was wir essen können?“.



von links: Renate Leitinger, Wolfgang Pirkhuber, Maria Wimmer und Walter Teubl

## Breiten Bogen in seinem Vortrag gespannt

Er spannte in seinem Vortrag einen breiten Bogen von Gentechnik, Agrobusiness und Nahrungsmittelspekulation bis zum Bio-Boom und der Macht des

Lebensmittelhandels. Im Mittelpunkt stand aber die Frage, was die Konsumenten tun können, um zu mehr regionaler Lebensmittelversorgung beizutragen, wie viel Bio leistbar ist und ob mit Bio-Anbau eine ausreichenden

de Versorgung mit Lebensmitteln möglich ist. Anhand von konkreten Produktbeispielen erläuterte Pirkhuber, wie sehr manchmal Werbeversprechen und Realität auseinanderklaffen. Er entschlüsselte Angaben zu Herkunft und Inhaltsstoffen und gab konkrete Tipps, wie die Konsumenten erkennen können, was tatsächlich in ihren Kochtöpfen landet. Manchmal braucht es schon detektivisches Gespür, die gesuchten Informationen zu finden.

## Große Vorteile

Die Vorteile einer biologischen Landwirtschaft für Gesundheit, Umwelt und eine sichere Versorgung mit hochwertigen Lebensmitteln sind inzwischen unum-

stritten. Dennoch spielen gerade Fast-Food und Fertignahrung bei der Ernährung von Kindern und Jugendlichen eine erschreckend große Rolle.

## Mehr auf gesunde Ernährung achten

Deshalb haben die Grünen im Rahmen einer Bio-Aktionswoche bundesweit Bio-Essen propagiert. „Vor allem in Schul- und Kindergartenküchen soll verstärkt auf gesunde Ernährung geachtet werden“, meint auch Gemeinderat Walter Teubl.

## Broschüren

Informations-Broschüren zu diesen Themen sind bei den Grünen erhältlich. ■

## Wohnpark Wels | Vogelweide Nord



# Wohnpark Wels | Vogelweide Nord

Ein charmantes neues Wohngebiet errichtet von der Welser Heimstätte

Der Wohnpark Wels, Vogelweide Nord wächst zu einem besonders gelungenen Wohngebiet der Stadt heran. Attraktiv sind die ökologisch und sozial nachhaltig errichteten Wohn- und Kommunalobjekte durch die unmittelbare Nähe von Naherholungsräumen, die der Stadtrand bietet, und die optimale Anbindung an die öffentlichen Verkehrsmittel.

**Im Detail:** Seit Baubeginn im Jahr 2003 wurden von der Welser

Heimstätte mittlerweile mehr als 400 Wohneinheiten, ein Alten- und Pflegeheim und – ganz aktuell – ein Kindergarten samt Krabbelstube fertig gestellt und an die BewohnerInnen übergeben. Mit einem Gesamtvolumen von ca. 72 Mio. € wurde damit auch ein wesentlicher Beitrag für den Wirtschaftsstandort Wels geleistet. Mit der Errichtung von 24 Eigentumswohnungen sowie 28 Mietwohnungen und 12 altersgerechten Wohnungen – die Fertig-

stellung ist für 2014 geplant – wird das „Baufeld Vogelweide Nord“ abgeschlossen sein.

**So geht es weiter:** Mit den Bauarbeiten für die nächsten Wohnanlagen wurde bereits begonnen. Insgesamt 64 Wohneinheiten für

Miet- und Eigentumsverhältnisse sowie zusätzlich 12 Mietwohnungen speziell für altersgerechtes Wohnen werden in den kommenden beiden Jahren den schmucken Wohnpark ergänzen. [www.welserheimstaette.at](http://www.welserheimstaette.at)

Anzeige



gut wohnen, besser leben



WELSER  
Heimstätte

Gemeinn. Welser Heimstättengenossenschaft eingetr. GenmbH

## FERIENAKTION

# Kreative Fotoarbeiten der Kinder

**WELS.** Ein überaus sehenswertes Ergebnis brachte die heurige Ferienaktion der Stadt Wels. Im Rahmen einer Foto-Workshop-Woche hatten die jungen Teilnehmerinnen eine Woche lang die Möglichkeit, unter professioneller Begleitung der Fotografin Isabella Tavernini Fotos zu machen und diese anschließend professionell nachzubearbeiten. Die 20 besten Arbeiten wurden nun im Rahmen einer Vernissa-



Inseniert im Rahmen des Foto-Workshops bei der Ferienaktion

ge im Dreiklang-Herminenhof der Öffentlichkeit präsentiert. Von der Qualität der ausgestellten Kunstwerke zeigte sich unter anderem auch Jugendstadträtin Silvia Huber begeistert, ebenso wie die Fotografin selbst von der Kreativität und der Ideenvielfalt der Jugendlichen.

Insgesamt nahmen rund 600 Kinder die unterschiedlichsten Angebote der Welser Ferienaktion wahr. ■

## GESUNDHEIT

## Zwei Gründe fürs Plasmaspenden

**WELS.** Die Plasmaspende rettet Leben: Die Rettung auch nur eines Menschenlebens ist für viele Leute Grund genug, um über eine Plasmaspende nachzudenken.

### Mit Plasma zurück ins Leben

Blutplasma ist der Ausgangsstoff zur Herstellung vieler Arzneimittel, die dazu beitragen, dass weltweit tausende Menschen mit seltenen, chronischen Erkrankungen, oder nach einem

schweren Unfall, wieder ein gesünderes, produktives und erfülltes Leben führen können.

### Plasma spenden ist Gewinn

Als Plasmaspender erhält man 20 Euro Aufwandsentschädigung pro Spende. Man profitiert außerdem von den regelmäßigen, persönlichen Gesundheits-Checks und dem attraktiven Prämiensystem. Die Mitarbeiter im Plasmazentrum beraten gerne unverbindlich. ■ Anzeige



Blutplasma spenden und Leben retten

### i HINWEIS

**Baxter Plasmazentrum Wels**  
Pollheimerstr. 15, 07242/43636  
**Baxter Plasmazentrum Linz**  
Gruberstraße 23, 0732/790013  
[www.plasmazentrum.at](http://www.plasmazentrum.at)



### Neuer Geschäftsführer

Die Doppelspitze Jungreithmair/Schneider beim Welios ist Geschichte. Mit 5. November übernimmt Michael Holl die Geschäftsführung. Er leitete seit 2002 die Marketingabteilung bei Rübigen und freut sich auf die neue Herausforderung: „Es ist sicher keine leichte Aufgabe, aber das Welios hat viel Potenzial.“

## EINLADUNG

**GEWINNSPIEL GLÜCKSMOMENTE**  
Nehmen Sie Ihr Glück in die Hand und nutzen Sie Ihre Gewinnchance auf Produkte von SONNENTOR im Gesamtwert von über € 500,-!  
(Details und Gewinnkarten in Ihrer Oberbank Wels-Ringstraße)

**Oberbank**  
3 Banken Gruppe

**Mittwoch, 31. Oktober 2012:**  
**Weltspartag in der**  
**Oberbank Wels-Ringstraße**

Besuchen Sie uns – es erwarten Sie **attraktive Spar- und Anlagemöglichkeiten**. Außerdem gibt's gesunde Erfrischungen und Snacks.

Genießen Sie auch köstliche Teespezialitäten aus dem Hause **SONNENTOR – dem Pionier für Bio-Qualitätsprodukte** [www.sonnentor.com](http://www.sonnentor.com)

Am Weltspartag haben wir für Sie von 08:30 bis 16:30 Uhr durchgehend geöffnet.



**Oberbank Wels**  
Ringstraße 37, 4600 Wels  
07242 / 481-0, [we@oberbank.at](mailto:we@oberbank.at)  
Jetzt eShop nutzen: [www.oberbank.at](http://www.oberbank.at)

150 x in 5 Ländern Europas.  
Oberbank. Ein bisschen mehr als eine Bank.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.  
**Ihr Team der Oberbank Wels**

GEMEINSAM

# Welser Heimstätte investiert in Baufeld Vogelweide Nord 72 Millionen Euro

**WELS.** Der Wohnpark Wels, Vogelweide Nord, hat sich mittlerweile zu einem der beliebtesten Wohngebiete der Stadt Wels entwickelt. Die unmittelbare Nähe zu Naherholungsgebieten, die gute Anbindung an den öffentlichen Verkehr und attraktive Wohnungen dürften ausschlaggebend dafür sein.



Wohnbau-Landesrat Manfred Haimbuchner, Vizebürgermeister Hermann Wimmer und Vorstandsvorsitzender Manfred Hochhauser freuen sich mit den BewohnerInnen über ihr neues Zuhause im Wohnpark Wels, Vogelweide Nord.

bürgermeister Hermann Wimmer begrüßen. „Seit Baubeginn im Jahr 2003 wurden von der Welser Heimstätte mittlerweile mehr als 400 Wohneinheiten, ein Alten- und Pflegeheim und - ganz aktuell - ein Kindergarten samt Krabbelstube fertig gestellt und an die Bewohner übergeben. Mit einem Gesamtbauvolumen von rund 72 Millionen wurde damit auch ein wesentlicher Beitrag für den Wirtschaftsstandort Wels geleistet. Mit der Errichtung von 24 Eigentumswohnungen sowie 28 Mietwohnungen und 12 altersgerechten Wohnungen – die Fertigstellung ist für 2014 geplant – wird das „Baufeld Vogelweide Nord“ abgeschlossen sein“, erklärt Hochhauser. ■

Für zwei neu errichtete Objekte mit insgesamt 79 Mietwohnungen wurde nun ein Bewohnerfest organisiert, um den neuen Mietern zu ihrer neuen Wohnung zu gratulieren und gemeinsam einige gemütliche Stunden zu verbringen. Zu diesem Fest durfte die Welser Heimstätte,

allen voran Vorstandsvorsitzender Manfred Hochhauser, auch

Wohnbau-Landesrat Manfred Haimbuchner (FP) und SP-Vize-

## EBS WOHNUNGSGESELLSCHAFT

# Gefördertes Eigentum

**WELS/LINZ.** Die EBS Wohnungsgesellschaft mbH Linz errichtet bis 2013 in optimaler Lage, Anton-Bruckner-Straße 23 in Wels, zwölf geförderte Eigentumswohnungen (57 bis 100 m<sup>2</sup>). Bei der Planung der Zwei- bis Vierraumwohnungen, ausgestattet mit Fußbodenheizung, Wohnraumlüftung, Solaranlage, großen Loggien, Tiefgaragenplatz und Lift, wurde auf klar struk-

turierte und wohnliche Grundrisse geachtet. Die großzügig gestalteten Loggien gewähren kaum Einblick, durch die großen Fenster dringt viel Licht und die hochwertige Ausstattung rundet das erstklassige Erscheinungsbild ab. Bei Interesse melden Sie sich unter 0732/652411-60 oder [m.haas@ebs-linz.at](mailto:m.haas@ebs-linz.at). ■ Anzeige



In Wels entsteht ein innovatives Wohngebäude mit außergewöhnlicher Fassade.



## Ihr Beauty-Partner

Vertrauen Sie dem Spezialisten

Haar-Entfernung | Haut-Verjüngung | Body-Styling

**GUTSCHEIN**  
**20% SPAREN**  
BEI PAKET-ANGEBOTEN

Gutschein gültig bis 31.10.2012

[www.cutani.at](http://www.cutani.at)

Info unter:  
Wels, Tel. 07242/252239,  
Stadtplatz 57 / 1.OG

**CUTANI**  
HEALTH & BEAUTY



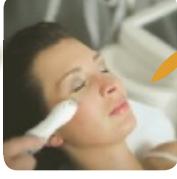
**RF-Lipomassage gegen Fettpolster**  
Bis zu 6 cm weniger Umfang an Problemzonen - und das schon bei einer Behandlung. RF-Lipomassage. Die sanfte Methode gegen Fettpolster.



**Lipomassage gegen Cellulite**  
Diese Technik restrukturiert einzelne Gewebeschichten. Die Produktion von Kollagen und Elastin wird angeregt und optimiert. Ein nachhaltiges Ergebnis wird nach 6 bis 8 Anwendungen erreicht.



**Dauerhafte Haarentfernung**  
Mit CUTANI entscheiden Sie sich für eines der modernsten und sichersten Systeme zur dauerhaften Haarentfernung auf Lichtbasis.



**Hautverjüngung mit Impulslicht**  
Von der Faltenreduzierung bis zur Aknebehandlung. - CUTANI Impulslicht wirkt dort, wo andere kosmetische Präparate nicht hinkommen.

## KONZENTRATIONSFÖRDERND

# „Pflanzen schleifen“: E-Werk und Wels Strom präsentieren tolle Kunst

**WELS.** 24 kleine und ein großer Künstler zeigen ihre außergewöhnlichen Pflanzenschleifbilder im Foyer von E-Werk und Wels Strom.

Gräser, Farne, Disteln, Kräuter – kennen wir doch! Aber wer kennt schon deren Innenleben? Auf eine solch spannende Reise begaben sich Schüler der dritten Klasse der Volksschule Mauth bei einem Kunstprojekt. Angeleitet wurden sie dabei von Künstler Anton Thurnberger. Die Ergebnisse sind erfrischend anders und lassen sich sehen, als bunte „HerbArt“-Schleifbilder im Foyer von E-Werk und Wels Strom.

## HerbArt

Ausgangspunkt des Projektes war einmal mehr die Biologiestation von E-Werk und Wels Strom beim Kraftwerk Traunleiten. Schüler, Lehrer und Künstler schwärmten ins Naturschutzgebiet aus, um Pflanzen zu entdecken, zu sammeln und von Expertin Karoline Postlmayr allerlei über Kräuter und deren Heilkräfte zu erfahren. Danach ging's nach Tollet ins Atelier von Anton Thurnberger. Die Schätze aus der Natur



Thurnberger hat sich mit auf Pflanzenschleifbilder spezialisiert.



Jedes der 24 Kinder aus der 3. Volksschulklasse Mauth war ein Künstler – und stellte ein botanisches Schleifbild her.

wurden getrocknet auf Papiere gelegt, darauf kamen Bindematerial und Farben. All diese Schichten wurden in einer großen Maschine gepresst. Beim Schleifen dieser Bilder wurden dann Pflanzenschichten freigelegt, die in der Natur kein Mensch zu Gesicht bekommt, Strukturen, die die Kinder staunen ließen. Millimeter für Millimeter tasteten sie sich in ein unbekanntes Universum vor, bis Bilder nach ihrem Geschmack entstanden waren.

Eingefädelt, konzipiert, organisiert und gestaltet hat das Projekt Kurator Klaus Krobath. „Großartig, dass E-Werk und Wels Strom solche Projekte unterstützen“, freut er sich. „Kinder lernen und begreifen spielerisch, können in ein Atelier hineinschnuppern und einen künstlerischen Prozess beobachten.“ Das steigere deren Kreativität und Konzentration, ist er überzeugt: „Das ist der hohe Wert eines solchen Projekts!“

Grundidee des Konzepts von Klaus Krobath ist es, mit Künst-

lern in Schulen zu gehen, Kunst mit Kindern und umgekehrt in Berührung zu bringen. In einem Workshop wird ein Kunstprojekt umgesetzt, dessen Ergebnisse werden den Werken des Künstlers gegenübergestellt. Das bereichert, verändert, erweitert den Horizont und die Kreativität aller.

## Erste Adresse für Kunst

„HerbArt – Pflanzen und Kräu-

ter als Basis für Kulturprojekte“, Ausstellung im Foyer des Verwaltungsgebäudes von EWW und Wels Strom, Stelzhammerstraße 27, geöffnet an Werktagen bis Ende November. Das Foyer ist eine erste Adresse für Kunst und Kultur geworden: Bereits 56 Mal haben Künstler hier ausgestellt. Besonders reizvoll und wertvoll. Seit Jahren arbeiten Künstler und Schulen bei Kunstprojekten zusammen. ■ Anzeige



Bis Ende November sind die Bilder im E-Werk-Foyer zu bewundern.

VERÖFFENTLICHUNG

# Schöne Erinnerung: „Altes Wels“ gibt es erneut in Kalenderform

**WELS.** Nach der erfolgreichen Premiere im Vorjahr veröffentlicht das städtische Archiv nun erneut als Eigenproduktion Motive aus seinem reichhaltigen Foto-Fundus in Kalenderform. „Bilder aus dem Stadtarchiv Wels 2013“ nennt sich das Werk, das ab sofort

um 12,90 Euro im Stadtarchiv, im Stadtmuseum (Burg) sowie im Welser Buchhandel (Haas, Thalia Schmidtgasse und max. center, Friedhuber) erhältlich ist. In einer Auflage von 420 Stück lädt der Kalender zu einer bildhaften, mit informativen Kurz-



Der Welser Volksgarten um 1900



Zu Besuch am Welser Volksfest im Jahre 1928

texten versehenen Zeitreise in das alte Wels ein. Zu sehen sind beispielsweise der Volksgarten samt damaliger Halle um 1900, die alte Schwimmschule in der heute nach ihr benannten Gasse,

eine Ansicht des Volksfestes von 1928, die damals noch nicht vom Traunpark-Center umfasste Marienkirche sowie das winterliche Wels - von Thalheim aus gesehen - um 1930. ■

ARENA

# Rückenschmerzen bekämpfen

**WELS.** Sieben neue Geräte laden im Rückenfitnesspark der Arena zum Trainieren ein.

Rückenprobleme sind die Volkskrankheit Nummer eins in Österreich. Etwa zwei Millionen Österreicher klagen über Rückenschmerzen. Die gute Botschaft ist: Anerkannte Fachärzte und Fitnesstrainer sind sich einig, dass in sehr vielen Fällen durch regelmäßiges Körpertraining eine spür- und fühlbare Verbesserung der Rückenprobleme herbeigeführt werden kann.

Arena Fit+Fun erweitert den Fitnessgerätepark um sieben Rückenfitnessgeräte von Dr. Wolff, die nach Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG geprüft sind. In einem schönen, extra separierten Raum kann man kon-



Die neuesten Rückenfitnessgeräte und kompetente Trainer machen das Trainieren in der Arena zum Vergnügen.



zentriert und in Ruhe sein Training absolvieren. Die Geräte sind

sehr bedienungsfreundlich. Fachkompetente ARENA-Trainer stehen für Trainingsplanung bei Fitness-Checks und Personaltraining zur Seite.

**Schmerzfrei durch Training**

Bei nahezu allen Trainierenden werden sich die Rückenprobleme verbessern, teilweise sogar zur Schmerzfreiheit führen, wenn man die wichtigsten Trainingsprinzipien befolgt.

Regelmäßigkeit und Dauerhaftigkeit zählen zu den obersten Geboten. Außerdem gilt es, sich jedes Mal anzustrengen und zu fordern. Die Trainingsbelastung sollte darüber hinaus stets an den Fortschritt angepasst werden. Die ARENA-Trainer beraten alle Interessierten gerne und wünschen viel Spaß beim Gesundheitstraining. ■ Anzeige

## LAUFSPORT

# Welser Silvesterlauf wartet mit einem zusätzlichen Race auf

**WELS.** Der Silvesterlauf hat sich zur größten Laufsportveranstaltung zum Jahreswechsel in Oberösterreich entwickelt. Durch die steigenden Teilnehmerzahlen und den damit verbundenen Überraschungen haben sich die Veranstalter in diesem Jahr für zwei Rennen entschieden.



Auch kostümiert darf ruhig mitgelaufen werden.

Es wird den Silvesterlauf für Genießer mit Start um 14.45 Uhr und bereits um 14 Uhr fällt der Startschuss für das Silvesterrace: „Auf Grund der immer größeren Teilnehmerzahl am Welser Silvesterlauf wird heuer zum ersten Mal das Silvester Race im Zuge des 7. Welser Silvesterlaufes aus-

getragen. Dieser neue Bewerb sollte alle Racer ansprechen, die ab 14 Uhr bei optimalen Bedingungen die 5000 Meter Strecke mit Start und Ziel am wunderschönen Welser Stadtplatz in Angriff nehmen. Das Silvester Race

ist für alljene Teilnehmer gedacht, die diesen neuen Bewerb, 5000 Meter oder drei Runden, in 20 Minuten oder schneller absolvieren können. Für die ersten fünf Damen und fünf Herren warten wunderschöne Glastrophäen die

ab 14.30 Uhr auf der ORF Bühne vergeben werden“, erklärt Organisator Helmut Kaufmann.

Wer sich bereits jetzt anmeldet, kann sich über diverse Vergünstigungen freuen. Die ersten 100 Anmeldungen für die Nachwuchsmeile bekommen jeweils eine Gore-Windstopper Maske von Eska. Die ersten 500 Anmeldungen für den Silvesterlauf oder Silvesterrace erhalten einen Hals-Mund Windbraker Tube ebenfalls von Eska. Außerdem gibt es wieder die Kostümwertung und eine Firmenwertung. ■



## HINWEIS

Alle Informationen unter [www.welser-silvesterlauf.at](http://www.welser-silvesterlauf.at)

## OÖVP WELS

# Geschlossenheit beim Stadtparteitag

**WELS.** Mit einem überwältigenden Ergebnis für das gesamte neue Team ging der Stadtparteitag der OÖVP Wels über die Bühne. Der neue Parteiohmann Dr. Peter Csar erhielt 96,3 Prozent - das gesamte Team wurde mit Ergebnissen zwischen 95,3 und 100 Prozent gewählt.



Csar bedankte sich mit einem E-Bike bei Vizebürgermeisterin Anna Eisenrauch für ihr großes Engagement für die Welser ÖVP (v. li.): StR Peter Lehner, MEP Dr. Paul Rübzig, LABg. Mag. Doris Schulz, Vbgm. Anna Eisenrauch, LABg. Dr. Peter Csar, LH Dr. Josef Pühringer und LGF LABg. Mag. Michael Strugl.



Landtagsabgeordneter Dr. Peter Csar wurde mit 96,3 Prozent zum neuen Stadtparteiohmann der Welser ÖVP gewählt.

„Ich freue mich, dass mein Team und ich den Auftrag der OÖVP mit so einer großen Mehrheit bekommen haben“, so Parteiohmann Landtagsabgeordneter Dr. Peter Csar. Mit einem Leitantrag, der die Eckpunkte der zukünftigen Politik festlegt, rüstet sich die OÖVP Wels für zukünftige Aufgaben. In seiner Rede betonte Csar, dass endlich Schluss sein muss mit der steigenden Verschuldung der Stadt Wels – das

Geld darf nicht mit roten und blauen Händen hinausgeschmissen werden. Wels braucht eine Politik des Sachverständes statt Grabenkämpfen. Die OÖVP Wels will damit der steigenden

Politikverdrossenheit entgegenwirken und der Welser Bevölkerung wieder eine Perspektive mit Lösungskompetenz geben – denn darauf haben die Welser schon lange verzichten müssen.

Das neue Team steht für eine vorausschauende Stadtpolitik, die von „Gestalten statt Verwalten“ geprägt ist und vor allem verlässlich und berechenbar ist. ■

Anzeige

WWEDU

# Neue Kooperation mit Universität Plovdiv als Zukunftsbaustein

**WELS.** Die Bildungseinrichtung WWEDU World Wide Education ist mit der Universität in Plovdiv eine Kooperation eingegangen. Mit der zweitgrößten Universität Bulgariens wird in akademischen Programmen zusammengearbeitet, sowohl in Vollstudien als auch in der akademischen Weiterbildung.



Bettina und Bernhard Blacher, Martin Stieger, Bürgermeister Peter Koits, Rektor Zapryan Kozludzhov, Professor Otto Benavides, Anton Prinz Sobieski zu Schwarzenberg und Dekan Asen Rahnev (v.l.) besiegelten die Kooperation. Foto: Stadt Wels

Damit werden in Wels erstmalig Universitätsstudien in deutscher Sprache ermöglicht, die mit EU-weit gültigem Bachelor-, Master-, Magister- und Doktor-Graden abschließen. Die 1961 gegründete Universität von Plovdiv ist nach dem Historiker Paisiy Hilendarski benannt. 18.000 Stu-

denten studieren dort an neun Fakultäten und werden von 900 Universitätslehrern unterrichtet. WWEDU betreut knapp 4000

Studierende aus 43 Ländern und führt immer wieder Graduierungsfeiern durch. Das letzte Mal war man nun im Soundtheatre zu

Gast, das wieder zu einem Billardlokal wird. Die nächste Graduierungsfeier wird im Stadttheater sein. Bei der Abschlussfeier freute sich die WWEDU über 52 Absolventen und Absolventinnen aus allen österreichischen Bundesländern und aus Deutschland, die, im Welser Soundtheatre, in allen Lehrgängen der WWEDU und dem finnischen Executive-MBA-Programm graduieren konnten. Die glücklichen neuen akademischen Experten und Master nahmen die Diplome aus den Händen von VP-LAbg. Doris Schulz (für das Land) und Fraktionsobmann Johann Reindl-Schwaighofer (für die Stadt Wels) und Klaus Zapotoczky (für die WWEDU) entgegen. ■

NORIKUM

# Norikum Wohnpark Mühlstraße kurz vor der Fertigstellung

**WELS.** Die neuen Wohnungen in der Mühlstraße stehen unmittelbar vor der Fertigstellung und werden im November übergeben. Noch stehen einige wenige Wohnungen zur Verfügung!



Die Häuser in Niedrigstenergiebauweise sind bald bezugsbereit.

Der Norikum Wohnpark Mühlstraße befindet sich inmitten der weitläufigen Grünflächen am östlichen Stadtrand von Wels und zeichnet sich durch eine freundliche Architektur, sonnige Loggien sowie eine sehr gute Infrastruktur aus.

Die Häuser werden in Niedrigstenergiebauweise errichtet und mit einer kontrollierten Wohnraumlüftung ausgestattet. Dadurch können die Heizkosten gesenkt werden und der Wert der Immobilie wird nachhaltig gesteigert. Die ersten 27 Wohnungen zwischen 76 und 99 Quadratmeter werden im November übergeben. Im Frühjahr 2013 werden weitere

30 Wohnungen zwischen 69 und 90 Quadratmeter fertig gestellt. Das Projekt Mühlstraße bietet sehr gute Wohnqualität zu einem leistbaren Preis und ist daher besonders für Jungfamilien geeignet. Aufgrund der gro-

ßen Wohnbauförderung (bis zu 102.000 Euro Landesdarlehen, 1 Prozent Verzinsung auf die gesamte Laufzeit) gibt es eine wunderschöne 3-Raum-Wohnung bereits ab 355 Euro monatliche Rückzahlung.

Für alle, die Wohnen direkt im Zentrum bevorzugen, bietet das neueste Norikum-Projekt Wohnpark Charwatstraße eine interessante Perspektive. Der Baubeginn für Wohnungen zwischen 63 und 142 Quadratmeter steht unmittelbar bevor. ■ Anzeige

**i VERKAUF/INFO**  
 Norikum Wohnungsbau GesmbH  
 Kalkofenstr. 25, 4600 Wels  
 Tel. 07242 / 46 1 51  
 www.norikum.at



**Drachenfest** Der Wettergott hatte mit den Kinderfreunden Vogelweide ein Einsehen und schickte nicht nur gutes Wetter, sondern auch Wind, so stand dem Drachenfest nichts im Wege. Nachdem unter fachgerechter Anleitung die Fluggeräte gebaut wurden, waren sie auch schon in der Luft.



Hotel Hauser: Symbiose aus alten Gewölbten und modernstem Design

## STIMMUNGSVOLL

# Weihnachten mit Flair

**WELS.** Im Boutique Hotel Hauser findet man das passende Ambiente für die Weihnachtsfeier. Die „Alte Remise“ bietet einen eleganten Rahmen für bis zu 60 Personen, für kleinere Feste eignen sich die Gewölberäume. Edi's Bar, die Kaminlounge oder die Dachterrasse sind perfekt für den Empfang der Gäste, egal ob bodenständig mit Glühmost und Punsch oder klassisch

mit Sekt und KirRoyal. Das Menü kann man selbst zusammenstellen. „Aber wir beraten gerne und setzen alle Wünsche, samt Dekoration um“, so Hoteldirektorin Sophie Schick. ■ Anzeige

**i BOUTIQUE HOTEL HAUSER**

Bäckergasse 7, 4600 Wels  
07242/45409, office@hotelhauser.com, www.hotelhauser.com

## HERBSTKAMPAGNE

# Gemeinsam stark: Wels zeigt Herz

**WELS.** Seit bereits über einem Jahr zeigt die Werbekampagne „Mein Leben. Mein Wels.“, warum die Stadt den Menschen am Herzen liegt, warum sie mehr ist als eine Einkaufsstadt, warum sie einfach lebenswert ist.

Die Wels Marketing & Touristik freut sich, dass sich so viele gefunden haben, die Interesse an der Stärkung des Standortes haben und auch bereit

Kaufmannschaft, Unternehmen, Vereine und Institutionen wird „Mein Leben. Mein Wels.“

Die Stadt Wels hat den Menschen, die hier einkaufen, arbeiten und leben mehr zu bieten: mehr Gastlichkeit, mehr Ideen, mehr Genuss, mehr Erlebnis, mehr Bildung, mehr Service, mehr Vertrauen und noch vieles mehr. Auch heuer sind es wieder an die 100 Teilnehmer aus Kultur, Unternehmen und Kaufmannschaft, die sich im Rahmen der Herbstkampagne mit ihren ganz persönlichen Fotos präsentieren und so für Wels werben.

sind, sich aktiv an der zukunftsorientierten Entwicklung zu beteiligen. Dank der tollen Unterstützung durch die Wels



An diesem Zeichen erkennt man die teilnehmenden Unternehmen.

Die Wels Marketing & Touristik will die Wels Marketing & Touristik einmal mehr versuchen, die Menschen mit der Emotion und der Vielfalt hinter all den Angeboten, die die Stadt bietet, einzufangen. „Mein Leben. Mein Wels.“ soll das Leben dahinter zeigen und das, was die Stadt ausmacht. Sie soll aber auch die einzelnen Kaufleute und Unternehmen in den Vordergrund rücken, zeigen, was für eine sympathische Stadt Wels ist und ein positives Wir-Gefühl vermitteln, denn eines ist klar: Mein Leben. Mein Wels. funktioniert nur, weil wirklich viele zusammenarbeiten: über 100 Unternehmen beteiligen sich, über 1000 Mitarbeiter tragen die Kampagne und an die 100 Unternehmen präsentieren auf ihren 30.000 Quadratmetern Mein Leben. Mein Wels. ■

heuer einen Auftritt mit Herz hinlegen.

Mit der Fortführung der Imagekam-

Anzeige

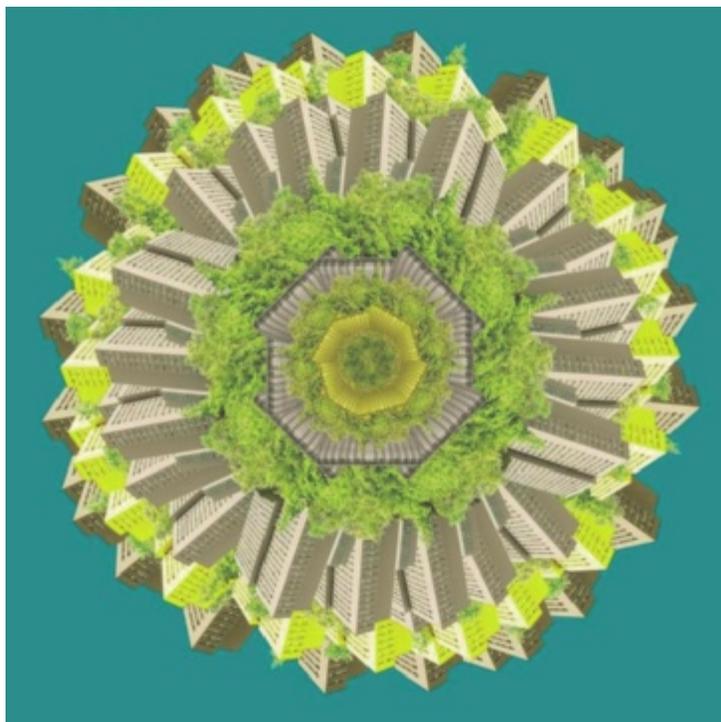
JUGENDFILM

# Youki-Workshops: Tipps und Tricks

**WELS.** Das Internationale Jugend Medien Festival Youki scharrt schon wieder in den Startlöchern und das Interesse an der 14. Auflage ist überwältigend. Unglaubliche 487 Arbeiten haben Regisseure im Alter zwischen 10 und 26 Jahren dieses Mal eingereicht und die besten werden im Wettbewerb von 20. bis 24. November zu sehen sein.

**Rückkehr des Inhalts**

2012 ist ein Großteil der eingelangten Jugendfilmproduktionen im Spielfilmsektor angesiedelt. Inhalt und Geschichte stehen wieder mehr im Mittelpunkt als in den vergangenen Jahren, wo die technische Perfektionierung der Filmbilder auffällig war. Und so sind komplexe Gesellschaftsstudien ebenso Teil der Youki 14 wie kurze, persönliche Minia-



Das neue Sujet für die Youki 14 ist bereits fertig.

turen, trashig-freche Persiflagen auf etablierte Formate und bisweilen kritische Animationen. Doch nicht nur der Wettbewerb macht die Youki aus, sondern auch das ansprechende Workshopprogramm. Zur vertiefenden Auseinandersetzung mit Film und Medien regt zum Beispiel ein Hörspiel-Workshop mit Johanna Steiner an. Gemeinsam vor Ort entsteht ein kurzes Hörspiel, vom Konzept und Skript bis hin zu Sprach- und Geräusch-aufnahmen. Workshop Nummer zwei widmet sich dem Sportfilm und Skatervideos. Peter Mader vermittelt praktische Tipps, um Sport, Bewegung und Geschwindigkeit zu filmen. Samuel Irl wiederum vermittelt Tricks, um mit einfachen Mitteln bestmögliches Sounddesign zu erzielen. Anmeldungen auf [www.youki.at](http://www.youki.at) ■

LEEB

# Citroen punktet mit Businesscenter

**WELS.** Seit acht Jahren wird Citroen in Wels durch die Leeb GmbH an der Welser Tangente (Eferdinger Straße 65) repräsentiert. Jährlich werden in dem zertifizierten Autoglasfachbetrieb mit Werkstatt etwa 750 Neu- und 250 Gebrauchtwagen verkauft.

Damit zählt das seit 2004 bestehende Welser Autohaus (mit Verkaufspartnern in Gallspach, Neumarkt am Hausruck und Kirchdorf) zu den Top-5-Citroenhändlern in Österreich. Seit Firmengründung ist die Zahl der Mitarbeiter von vier auf 20 gestiegen und diese kümmern sich in Wels unter anderem auch um eines der zehn österreichischen Citroen-Businesscenter. Für die Businesskunden, egal ob



Top geschulte Mitarbeiter kümmern sich um Firmen- und Privatkunden.

groß oder klein, bedeutet das: Top-Betreuung, Top-Preise und Top-Service.

Im Neuwagenlager stehen bis zu 150 Neufahrzeuge zur Verfügung und zusätzlich gibt es ständig attraktive und sofort verfügbare Sondermodelle zu sensationellen

Preisen. Unter dem Motto „alles aus einer Hand“ bietet Citroen Leeb ein Komplett-Set, das auch

die gesamte Versicherungs- und Finanzierungsabwicklung beinhaltet.

**Autoglasfachbetrieb**

Obwohl erst wenige Jahre alt, konnte sich Citroen als zertifizierten Autoglasfachbetrieb qualifizieren und ist heute einer der Top-Autohändler in Wels, in dem sowohl Firmen- als auch Privatkunden optimal beraten und betreut werden. ■ Anzeige

**i GUTSCHEIN**

Gutschein für eine €57a Überprüfung im Wert von 19 Euro [www.autoleeb.at](http://www.autoleeb.at) Tel. 07242/21 10 10



## DOPPELHÄUSER SCHLOSSGRÜNDE

# Wohnqualität: Leben in den eigenen vier Wänden im Wohnpark Steinhaus

**STEINHAUS.** Nicht nur die Standortqualität macht das Wohnprojekt Doppelhäuser Schlossgründe in Steinhaus zu einem wunderschönen und leistbaren Lebensraum. Hier genießt man ländliches Ambiente in Grün-Ruhelage, ohne auf die Vorteile der Stadt zu verzichten.

## Natur und doch stadtnah

Nur wenige Minuten mit dem Auto genügen, um die Welser Innenstadt zu erreichen. Auch die nahe Umgebung bietet eine gute Infrastruktur, die nichts zu wünschen übrig lässt. Von Kindergärten, Volksschule, Arzt, Geschäfte bis zur Gastronomie: Steinhaus bietet ein familienfreundliches Umfeld. Egal ob



Die Doppelhäuser Schlossgründe: Wohn- und Lebensqualität pur. Foto: www.zuchna.at

Single oder Familie – hier findet jeder ausreichend Platz zur Entfaltung der Lebensfreude. Einladende Wanderwege, Fußball- und Tennisplätze bieten Abwechslung für Sportbegeisterte. Die Doppelhäuser Schlossgründe bieten ein Plus an Lebensqualität, zu einem

leistbaren Preis. Im Herbst 2012 wird mit dem 1. Bauabschnitt begonnen. Es werden zehn geförderte Reihenhäuser mit Eigenärten und Terrassen errichtet, mit Erdgeschoß, einem Obergeschoß sowie wahlweise mit einem Keller. Die Eigenheime werden in

Niedrigstenergiebauweise errichtet und schaffen mit durchdachter Raumaufteilung, massiver Ziegelbauweise und einer kontrollierten Wohnraumlüftung eine Atmosphäre einladender Wohnlichkeit. Durch die Landesförderung ist die Finanzierung dieses Projektes besonders attraktiv; Kauf oder Mietkauf ist möglich.

Die Fachberater von Norikum stehen in jeder Bauphase zur Seite, bei einem unverbindlichen, persönlichen Beratungsgespräch werden alle Fragen gerne beantwortet. ■ Anzeige

## i INFO UND KONTAKT

www.norikum.at  
Dieter Reinthaller: 0660/4050607

## Waschen ist günstiger als Neukauf!

### Teppich-Wäsche, -Reparatur, u. -Restauration



### Biowäsche

- 1) Schonendes Klopfsaugen und Entfernen der Sandkörner
- 2) Waschen gegen grobe Verschmutzungen
- 3) Waschen zur extremen Tiefenreinigung inklusive Desinfizierung
- 4) !Ganz wichtig!  
Rückfettungsimpregnierung mit einer Seidenglanzwäsche



Wir erneuern Fransen und Kanten, kürzen Ihren Teppich und knüpfen Schäden nach, z.B. bei Beschädigungen (Löchern) durch Motten, Abnutzung oder auch durch Brand- oder Wasserschäden.

### !!!SONDERAKTION!!!

**20% Rabatt**  
für Neukunden

## ERÖFFNUNGS- ANGEBOT!

Von Mi., 17. 10. bis Sa., 27. 10. 2012

**Bio-  
Teppichwäsche**  
ab 8,90 €/m<sup>2</sup>

Unser Service: kostenlose Beratung vor Ort  
Alle Teppiche werden auch  
kostenlos abgeholt!  
Anruf genügt!

# Orient-Teppichklinik WELS

Inh. U. Korpatsch

4600 Wels • Ringstraße 19 • Telefon 07242-229460 • Mobil 0688-9490700

50 € Gutschein  
für eine Reparatur  
oder Wäsche

2 Teppiche waschen  
nur 1 bezahlen

PS SHOW

# Wahre Festtage für Automobilfans

**WELS.** Von Oldtimerraritäten, brandneuen Österreichpremiere bis hin zu Motorsport ist auf der PS Show, von 26. bis 28. Oktober, am Messegelände, garantiert für alle Autoliebhaber das Richtige dabei.

Österreichs attraktivste Automesse präsentiert im Jubiläumsjahr spannende Herbsttrends und zahlreiche Österreichpremiere. Rund 270 Neuwagen von über 32 führenden Automarken werden im Autosalon Wels ausgestellt und stehen zum Probefahren und Vergleichen bereit. Im Neuwagenbereich der PS Show folgt eine Österreichpremiere der nächsten: angefangen beim sportlichen Opel Astra, der neu konzipierten A-Klasse von Mercedes bis hin zu Stars aus dem SUV-



Die unterschiedlichsten Automobilmarken warten auf die Besucher.

Sektor, wie der Hyundai Santa Fe oder der Mitsubishi Outlander. Besonderes Highlight der PS Show ist ab diesem Jahr die Retro Classics, die exklusive Einzelstücke und alte Raritäten der Automobiltechnik präsentiert. Interessierte Oldtimerliebhaber finden Fahrzeuge aus den Kategorien Vorkrieg, Nachkrieg und

Youngtimer. Insgesamt werden über 120 Oldtimer verschiedenster Marken und Hersteller zum Verkauf angeboten. Österreichs größte Messe-Rennstecke geht heuer in die zweite Runde und präsentiert sich größer, spektakulärer und schneller als je zuvor. Auf 17.000 Quadratmeter Rennsportgelände wird

auch dieses Jahr wieder ein atemberaubendes Programm präsentiert. Top-Fahrer wie Christof Klausner und Markus Altenstrasser, werden dem Publikum garantiert einheizen. Besonders Mutige erleben als Co-Pilot Rennsport-Feeling hautnah. Neben der RaceArena werden in den Halle 16 bis 18 auch wieder besondere Exponate aus allen Bereichen des Motorsports, wie der Audi R18 e-tron quattro, präsentiert. Die absolut neuesten Zukunftstrends aus dem Elektromobilitätssektor werden in der eAvenue präsentiert, wo moderne Elektro- und Erdgasautos ausgestellt werden. Heuer können Besucher die Elektrofahrzeuge auch erstmalig im ePowerPark testen und sich selbst von der Alltags-tauglichkeit der Fahrzeuge überzeugen lassen. ■

## NEU! IHR HAUS in Puchberg / Wels



OBJEKTBAU  
HOLZBAU  
HAUSBAU



**WEIXELBAUMER**

### AUF DER SONNENSEITE DES WOHNENS

Wir errichten 4 attraktive Häuser mit herrlichem Traunsteinblick in Niedrigstenergiebauweise, mit Wohnbauförderung. Charmante Raumaufteilung im Erd- und Untergeschoß mit einer Wohnfläche von 140 m<sup>2</sup>. Grundstücksflächen von ca. 400 m<sup>2</sup>. 40 m<sup>2</sup> Kellerräume, Doppelgarage, überdachte Terrasse, großzügiger Gartenbereich.

Als Erstinformation senden wir Ihnen gerne eine ausführliche Info-Broschüre mit Plänen, Baubeschreibung und Preisen.

Kontakt: Fr. Ing. Doris Fürtbauer-Neumüller  
doris.fuertbauer@weixelbaumer.at  
07242 / 47 111 - 0

www.weixelbaumer.at

**Baubeginn  
Herbst**

BAUEN MIT VERTRAUEN



**Rennsport** Auch wenn diverse Klischees bedient werden, heiße Öfen in allen Variationen wirken auch anziehend auf hübsche Mädchen. Die PS-Show hat in ihrer Auflage aber sicherlich noch viel mehr zu bieten. Alle Infos unter [www.messe-wels.at](http://www.messe-wels.at)

Foto: Messe



**wwedu**  
WORLDWIDE EDUCATION

Über 4000 Studierende aus 42 Ländern mit mehr  
als 3000 Absolventen/-innen!

**Der Einstieg ist jederzeit möglich!**

DIPLOM- u. ZERTIFIKATS-FERNLEHRGÄNGE

**Jetzt informieren und schon morgen beginnen.**

Gesundheitsmanagement | Managementberatung | Krisen- und Katastrophenmanagement | Mitarbeiterschulung und -motivation | Non Profit Organisations  
Unternehmensführung - Managementberatung | Betriebswirtschaft/Recht | Öffentlichkeitsarbeit | Projektmanagement | Strategisches Management  
Organizational Behavior | Training & Coaching | Human Resource Management | Non Profit Organizations | Leadership | Innovation Systems.

**WWEDU World Wide Education GmbH** Dragonerstraße 38 4600 Wels, Austria. **Tel.:** +43(0)7242/55864-0

**E-Mail:** studienberatung@wwedu.com **www.wwedu.com**



# Ein echt scharfes Angebot!

Nur gültig bis  
20. Oktober 2012!

**LED**  
102 cm/40 Zoll



integrierter **HD-Triple Tuner** für  
**Antenne, Kabel und Satellit**

fließende Actionszene dank  
**Motion Flow XR 400Hz**

kein Detail verpassen  
mit **Full HD 2D und 3D**



# 699,-\*

**SONY** KDL 40 HX 755  
LED 3D Full-HD TV-Gerät

- drahtloser Zugriff auf Online-Entertainment
- USB Recording
- im Web surfen, Video- und Sprachübertragung mit Skype
- B x H x T = 94,3 x 59,6 x 24,1 cm (inkl. Standfuß)

\*Unverbindlich empfohlener VK-Preis auf [www.sony.at](http://www.sony.at) vom 11. Oktober 2012 € 999,-.



Vorbehaltlich Druck- und Satzfehler, Angebot gültig vom 17.10.2012 bis 20.10.2012, solange der Vorrat reicht. Abgabe in Haushaltsmengen und ohne Deko. I.P. Zugestellt durch die Post.at-Gruppe.

Media Markt Newsletter abonnieren! Immer aktuell auf [www.facebook.com/MediaMarktAustria](http://www.facebook.com/MediaMarktAustria)

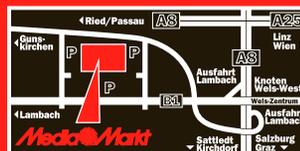


Die Nr.1 in Ihrer Nähe.

[www.mediamarkt.at](http://www.mediamarkt.at)

**WELS**  
**max.center**  
best always local  
Gunsirchner Straße 7  
Tel: 0 72 42/25 100-0

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Mo-Do: 9.00 - 19.00 Uhr  
Fr: 9.00 - 20.00 Uhr  
Sa: 9.00 - 18.00 Uhr



# Media Markt®